

Elektroschema
Schéma électrique
Schema elettrico
Electrical documentation
Elektrisch schema



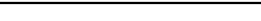
Anlage
Installation
Impianto
Installation
Installatie

Auftrag Nr.
No de commande
N° ordine
Commision No.
Bestelnr

Das Installationsmaterial, sowie alle Anschlüsse und Erdungen müssen der EN 60335-1 + EN 60335-2-102 und den örtlichen Vorschriften entsprechen.
Le Matériel d' installation ainsi que les connections et les mises à la terre doivent être conforms aux EN 60335-1 + EN 60335-2-102 et prescriptions locales
Il materiale, come pure i raccordi e le messe a terra, devono corrispondere alle prescrizioni locali e alle EN 60335-1 + EN 60335-2-102
Installation material, as well as connections and grounding must the EN 60335-1 + EN 60335-2-102 and local regulations.
Het installatiemateriaal zowel als aansluitingen en aarding dienen conform te zijn aan de EN 60335-1 + EN 60335-2-102 en de lokaal geldende voorschriften

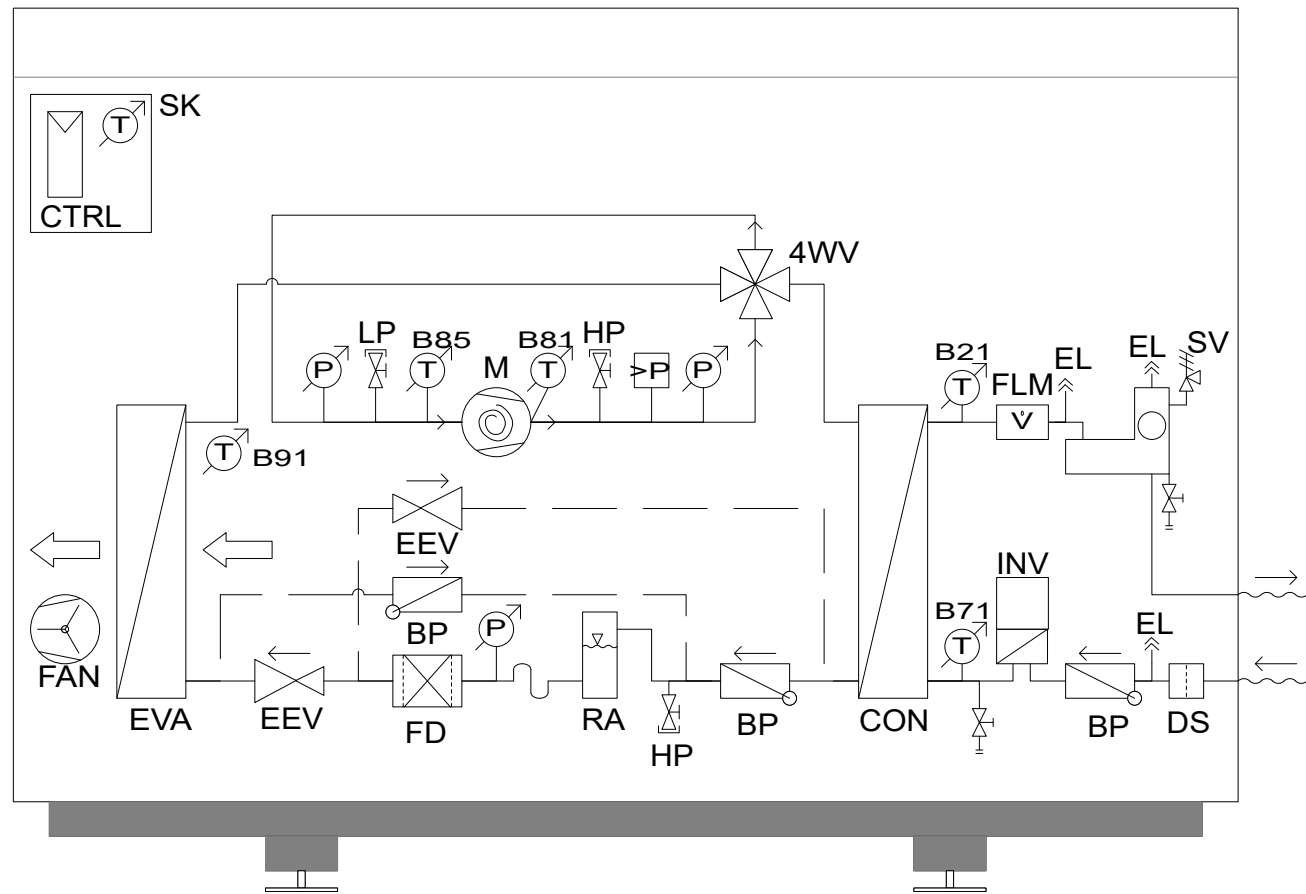
Wärmeerzeugertyp Type de producteur de chaleur Tipo di produttore di calore Heat generator type Keteltype	AEROTOP SPK 16/20
Wärmeerzeuger-Ausführung Version de producteur de chaleur Versione di produttore di calore Heat generator type Versie keteltype	Standard AEROTOP SPK 1-(J)-(M)
Schema Artikelnummer Art. No. de schéma Art. N° schema Diagram order number Art.nr schema	4255251

Anlage / Blatt - Verzeichnis:	=A	1 - 8	=ZB	23 - 24
Annexe / page - liste:	=IDU	9 - 10	=ZC	25
Impianto / Elenco Fogli	=ODU	11		
Enclosure / page - list:	=WAR	12 - 14		
Bijlage/pagina - lijst	=P	15 - 19		
	=ZA	20 - 22		

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez.	18.12.2024	bm		Elektrodokumentation		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	1
b				Dess.						=A			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1 Deckblatt / Page de garde / Copertina		Schema/Draw W02.1.0359		Total Bl./Pg	25
d								Bez./Des.2 Cover sheet / Dekblad					
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name							

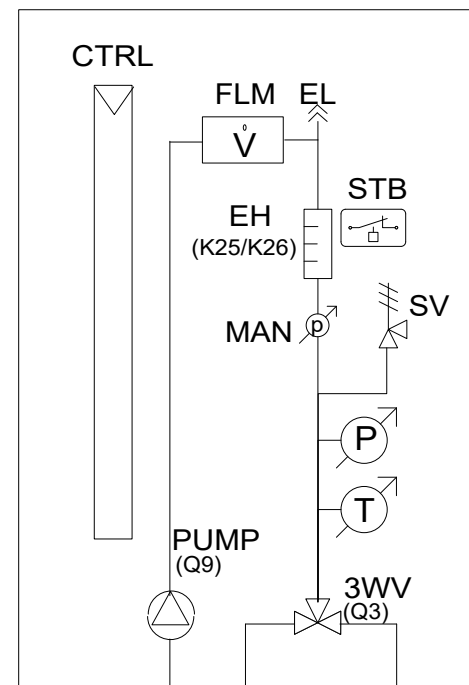
ODU:

Ausseneinheit/Unité extérieure/Unità esterna/Outdoor unit/ Buitenunit



IDU:

Inneneinheit/Unité intérieure/Unità interna/Indoor unit/ Binnenunit



Legende / Légende / Leggenda / Legend / Legenda

3WV	3 Wege -Ventil Vanne à 3 voies Vanne à 3 voies 3-way valve 3-weg klep	EL	Entlüftung Purge d'air Disaerazione Venting Ontluchting	INV	Inverter Onduleur Inverter Inverter Omvormer
4WV	4 Wege-Ventil Vanne 4 voies Valvola 4 vie 4-way valve 4-weg klep	EVA	Verdampfer évaporateur Evaporatore Evaporator Verdamper	P	Drucksensor Capteur de pression Sensore di pressione Pressure sensor Druk voeler
BP	Rückschlagklappe Clapet anti retour Valvola anti ritorno Check valve Terugslagklep	FD	Filtertrockner Filtre déshydrateur Filtro essiccatore Filter dryer Filterdroger	>P	Druckschalter Interrupteur à pression Pressostato Pressure switch Drukschakelaar
CON	Kondensator Condensateur Condensatore Condenser Condensor	FAN	Ventilator Ventilateur Ventilatore Fan Ventilator	PUMP	Pumpe Pompe Pompa Pump Pomp
CTRL	Regler Régulateur Regolatore Controller regelaar	FLM	Volumenstromsensor Capteur de débit volumétrique Sensore di portata Flow meter Volumestroomsensor	RA	Kältemittelsammler Collecteur de réfrigérant Collettore di refrigerante Refrigerant collector Koelmiddelverzamelaar
DS	Schmutzfilter Filtre de saleté Filtro di saleté Dirt filter Vuilfilter	HP / LP	Service Ventil Service Valve Servizio Valvola Service Valve Service klep	SK	Steuerungskasten Boîtier de commande Scatola di controllo Control box Schakelkast
EEV	Expansionsventil Détendeur gaz Valvola di espansione Expansion valve Exv real	M	Kompressor Compresseur Compressore Compressor Compressor	STB	Sicherheitsthermostat Thermostat de sécurité Termostato di sicurezza High limit thermostat Veiligheids thermostaat
EH	Heizstab Cartauche chauffante Resistenza Heating element verwarmingselement	MAN	Manometer manomètre Manometro pressure gauge manometer	SV	Sicherheitsventil Vanne de sécurité Valvola di sicurezza Safety valve veiligheidsklep
				T	Temperatursensor Sonde de température Sonda di temperatura Temperature sensor Temperatuurvoeler

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	2
b								Bez./Des.1	Allg. Information / Information générale		=A			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Informazioni gen. / Gen. info / Alg. informatie		Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25
d														
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name								

Einspeisung / Alimentation / Alimentazione / Power supply / Voeding

Achtung!

Absicherung Leistung mit allpolig abschaltbarem Leistungsschutzschalter (keine 3 Einzelsicherungen)

Bei externen Verbraucherkomponenten bitte die Hersteller-Bedienungsanleitung lesen!

Attention!

Sécurisation de la puissance par disjoncteur de puissance multipolaire (pas 3 sécurités séparées)

En cas de composants consommateurs externes veuillez lire le manuel du producteur!

Attenzione!

Protezione forza con interruttore automatico onnipolare (non 3 fusibili singoli)

In caso di componenti di consumo esterni si prega di leggere il manuale del produttore!

Attention!

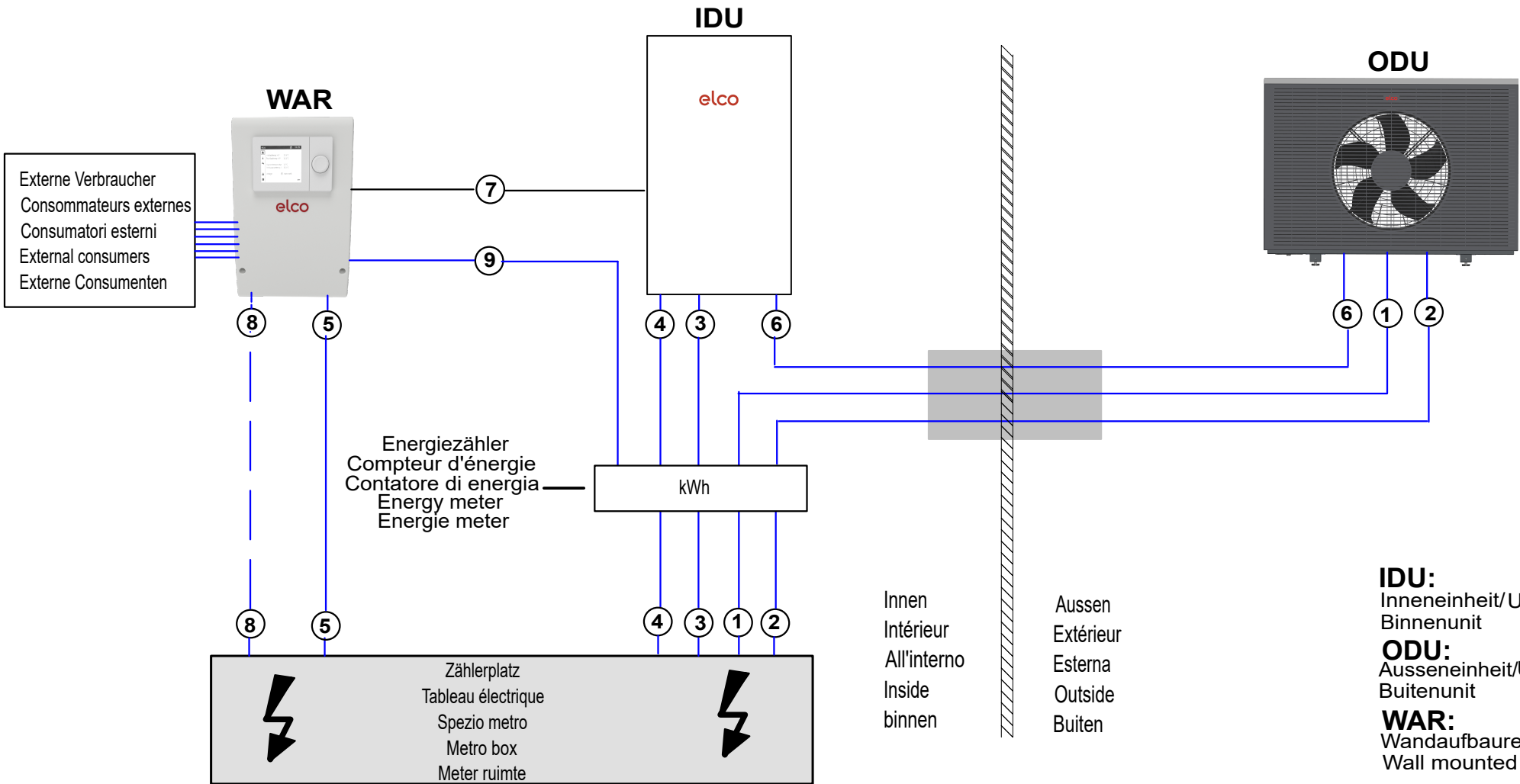
Protection forces with switch automatic rifle to onnipolare (not 3 single fuses)

In case of external consumer components please read the producer manual!

Aandacht!

Zekering met alle polen leidingbeveiligingsschakelaar (niet 3 enkele zekeringen)

In het geval van externe consumenten-componenten lees de handboek van de producent!

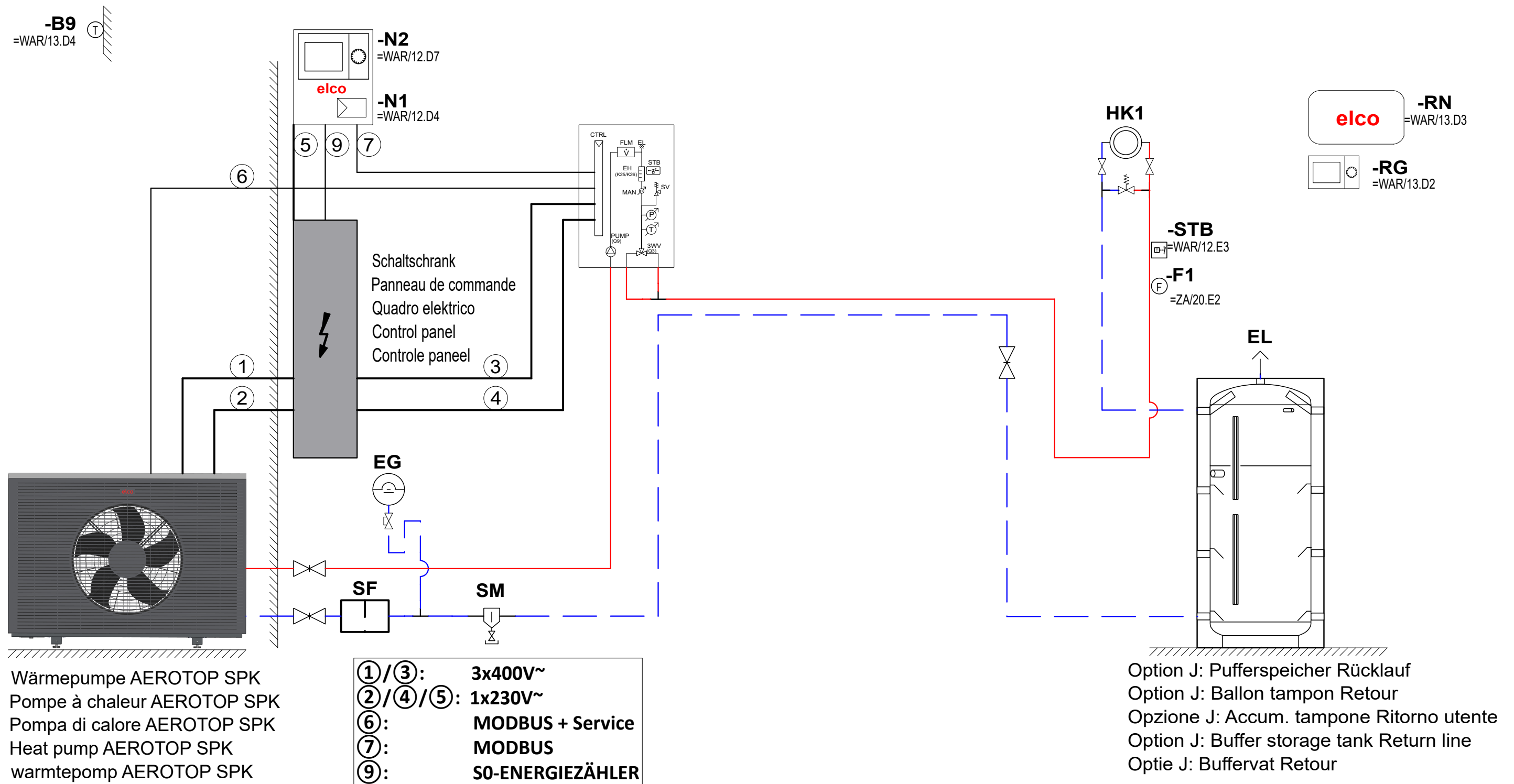


IDU:
Inneneinheit/Unité intérieure/Unità interna/Indoor unit/
Binnenunit
ODU:
Ausseneinheit/Unité extérieure/Unità esterna/Outdoor unit/
Buitenunit
WAR:
Wandaufbauregler/Régulateur mural/Controllore a parete/
Wall mounted controller/Wandbediening

①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Einspeisung ODU Alimentation ODU Alimentazione ODU Power supply ODU Voeding ODU	Steuerspannung ODU Tension de commande ODU Tensione di controllo ODU Control voltage ODU Control voltage ODU	Einspeisung IDU Alimentation IDU Alimentazione IDU Power supply IDU Voeding IDU	Steuerspannung IDU Tension de commande IDU Tensione di controllo IDU Control voltage IDU Stuurspanning IDU	Steuerspannung RVS Tension de commande RVS Tensione di controllo RVS Control voltage RVS Stuurspanning RVS	MODBUS+SERVICE IDU-ODU	MODBUS IDU-WAR	EW-Sperre EW-Barriere EW-Barriera EW-block EW-blokkering	S0-Energiezähler Compteur d'énergie S0 Contatore di energia S0 S0 energy meter S0-energiemeter
P+N+PE	P+N+PE	P+N+PE	P+N+PE	P+N+PE	MB+/MB-/GND	MB+/MB-/GND	EX1	H1/M
400 V	230 V	400V	230V	230V			230V	
50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz			50 Hz	
SPK 16 16A -B/C	13A/16A - B/C	16A-B/C	13A/16A - B/C	13A - B/C				
5x2,5mm² - 5x4mm²	Min. 3x1,5mm²	5x2,5mm² - 5x4mm²	Min. 3x1,5mm²	Min. 3x1,5mm²	Min.CAT5e/Max.30m	Min. 3 x 0,5mm²/5m inkl.	Min. 1x0,5mm²	Min. 2x0,5mm²
M	FAN EEV CTRL	EH	PUMP 3WV CTRL	PUMP 3WV CTRL	Netzwerkkabel RJ45 Câble réseau RJ45 Cavo di rete RJ45 Network cable RJ45 Netwerkkabel RJ45	Abgeschirmte Leitungen Câble blindé Cavi schermati Screened cable Afgeschermde kabel	(Option)	

Functieschema zonder aanspraak op volledigheid. Dit schema vervangt geen technische planning van de installatie.

Installatie inclusief beveiligingsvoorzieningen uitvoeren volgens geldende normen en lokale voorschriften. De installateur is verantwoordelijk voor de dimensionering van de leidingen.

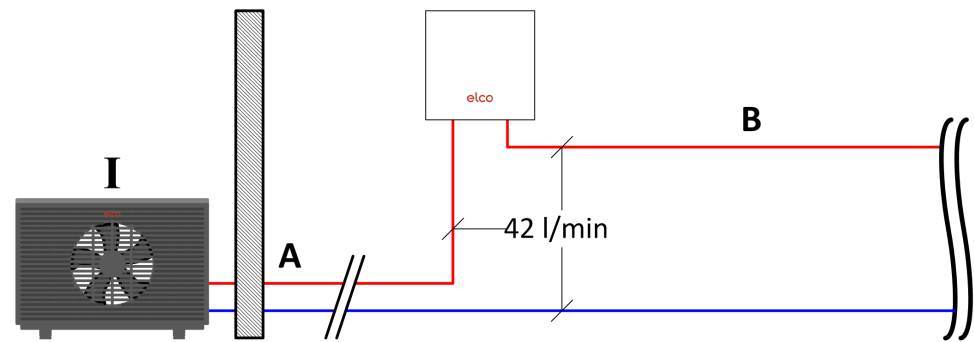


a	Opt PV/ISO hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	=A	+ Ort:	Blatt/Page	4
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Hydraul./Hydrauliq./Idraulica/Hydraul./Hydraulica	Schema/Draw	W02.1.0359		Total Bl./Pg	25
c														
d														
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name		Bez./Des.2	Standard 1-(J)-(M)					

Legende / Légende / Leggenda / Legend / Legenda

B9	Aussenfühler Sonde extérieure Sonda esterna Outside sensor Buitenvoeler	F1	Taupunktwächter (für -M) Limiteur de point de rosée (pour -M) Limitatore di punto di rugiada (per -M) Dew point monitor (for -M) Dauwpuntbewaking (voor -M)	N2	Bedieneinheit Unité de contrôle Unità di controllo Operator interface Bedieneenheid	SF	Schmutzfilter Filtre de saleté Filtro di saleté Dirt filter Vuilfilter
EG	Expansionsgefäss Vase d'expansion Vaso d'espansione Expansion tank Expansievat	HK1	Heizkreis Circuit de chauffage Circuito riscaldamento Heating circuit Verwarmingskring	RG	Raumgerät (Option) Appareil d'ambiance (Option) Comando a distanza (Opzione) Room unit (Option) Ruimte unit (Optie)	SM	Schlammabscheider Séparateur de boue Filtro di saleté Skimmer Vuilafscheider
EL	Entlüftung Purge d'air Disaerazione Venting Ontluchting	N1	Wärmepumpenregler Régulateur de pompe à chaleur Regolatore per termopompa Heat pump controller Warmtepomp regelaar	RN	Remocon NET B (Option) Remocon NET B (Option) Remocon NET B (Opzione) Remocon NET B (Option) Remocon NET B (Optie)	STB	Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Safety limit thermostat of floor heating (Option) Veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)

Einzelgerät / Appareil unique / Dispositivo singolo / Single device / Eén apparaat



Der minimale Volumenstrom von 42 l/min muss zwingend gewährleistet werden!
Le débit volumétrique minimal de 42 l/min doit impérativement être garanti !
Deve essere garantita la portata minima di 42 l/min!
The minimum volume flow of 42 l/min must be guaranteed!
De minimale volumestroom van 42 l/min moet worden gegarandeerd!

Hinweise zur Rohrnetzdimensionierung – Druckverlust
Conseils pour le dimensionnement du réseau de tuyaux – Perte de pression
Note sul dimensionamento delle tubazioni – Perdita di pressione
Notes on pipe dimensioning – Pressure loss
Opmerkingen over het dimensioneren van leidingen – Drukverlies

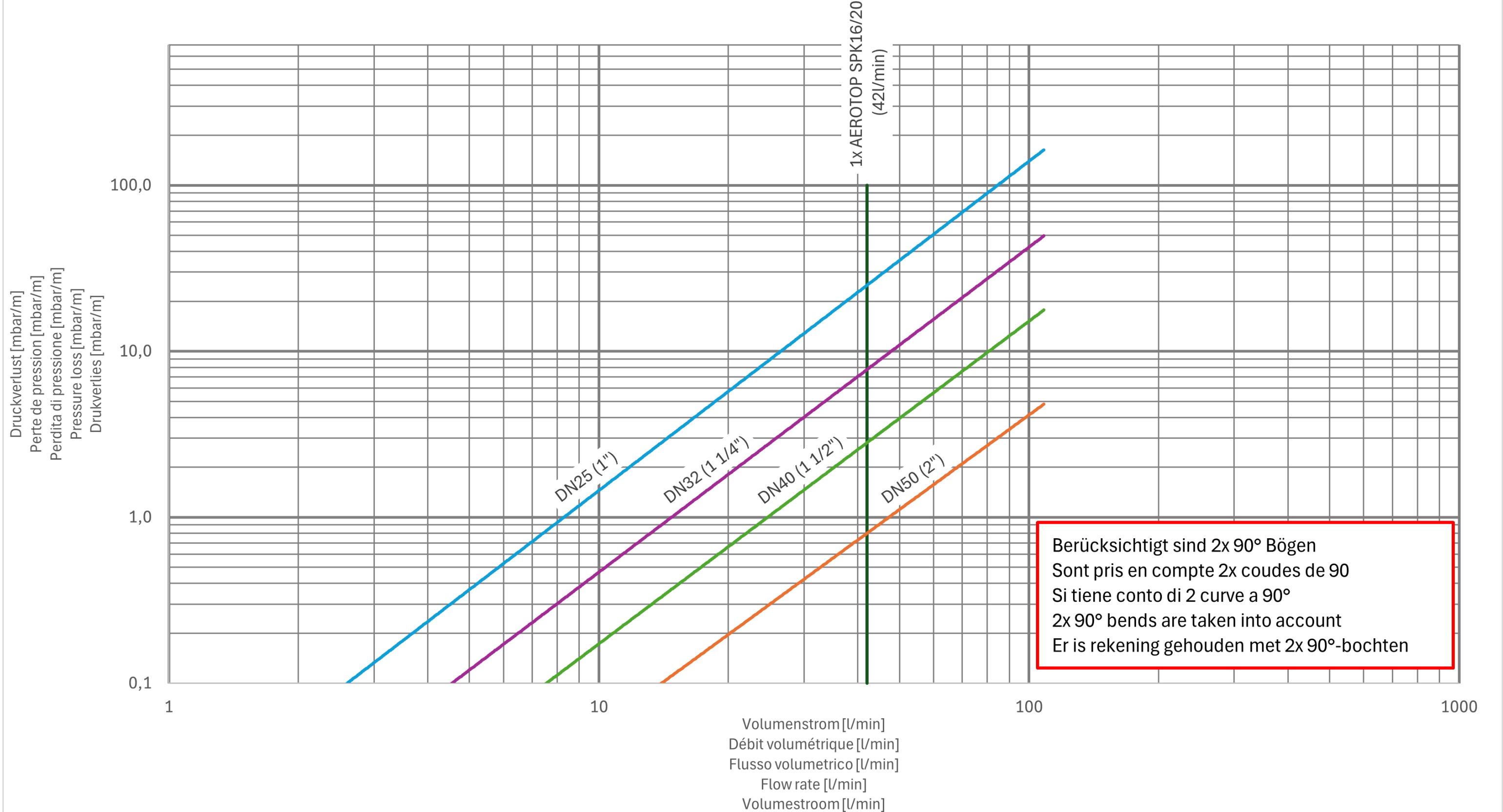
Richtwert Valeur indicative Valore indicativo Guideline Richtlijn	Gewählt Choisi Scelto Chosen Gekozen	Druckverlust [mbar] Perte de pression [mbar] Perdita di pressione [mbar] Pressure loss [mbar] Drukverlies [mbar]
---	--	--

1.	Verbindungsleitung in das Gebäude (Vorlauf & Rücklauf) Conduite de raccordement dans le bâtiment (aller & retour) Tubo di collegamento all'edificio (mandata e ritorno) Connecting pipe into the building (flow and return) Verbindingsleiding naar het gebouw (vooruit & terug)	A (42l/min)	Min. DN32 (1 ¼")	DN.....	mmbar/m $\Delta p = \text{.....mbar}$	Nähere Informationen zu Druckverlusten entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Diagrammen (Info A, B), den Herstellerangaben oder der Fachliteratur. Pour plus d'informations sur les pertes de charge, veuillez vous référer aux diagrammes ci-dessous (Info A, B), aux indications du fabricant ou à la littérature spécialisée. Per informazioni più dettagliate sulle perdite di pressione, consultare i diagrammi seguenti (Info A, B), le specifiche del produttore o la letteratura tecnica. For more detailed information on pressure losses, please refer to the following diagrams (Info A, B), the manufacturer's specifications or the technical literature.
2.	Gerade Rohrleitungen im Gebäude (Vorlauf & Rücklauf) Tuyauterie droite dans le bâtiment (aller & retour) Tubazioni diritte nell'edificio (mandata e ritorno) Straight pipes in the building (flow and return) Rechte leidingen in het gebouw (vooruit & terug)	B (42l/min)	Min. DN32 (1 ¼")	DN.....	mmbar/m $\Delta p = \text{.....mbar}$	
3.	Fittings / Formstücke / Komponenten Raccords / Pièces profilées / Composants Raccordi / Pezzi sagomati / Componenti Fittings / Shaped pieces / Components Fittingen / Gevormde stukken / Componenten	C (42l/min)	0,4 X B		$\Delta p = \text{.....mbar}$	
4.	Trinkwasserspeicher mit innenliegendem Rohrwärmetauscher (VISTRON H) Réservoir d'eau potable avec échangeur de chaleur tubulaire interne (VISTRON H) Serbatoio dell'acqua potabile con scambiatore di calore interno (VISTRON H) Domestic hot water storage tank with internal pipe heat exchanger (VISTRON H) Drinkwateropslagtank met interne buiswarmtewisselaar (VISTRON H)	D (42l/min)	Pauschal 100mbar Forfait 100mbar Tariffa fissa 100mbar generally 100mbar vast tarief 100mbar		$\Delta p = \text{.....mbar}$	
5.	Anlagenspezifischer Druckverlust / Zuschlag Perte de charge spécifique à l'installation / supplément Perdita di pressione specifica dell'impianto / supplemento System-specific pressure loss / surcharge Installatiespecifiek drukverlies / toeslag	E (42l/min)			$\Delta p = \text{.....mbar}$	Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie over drukverliezen de volgende diagrammen (Info A, B), de specificaties van de fabrikant of de technische literatuur.
6.	Gesamtdruckverlust Perte de pression totale Perdita di pressione totale Total pressure loss Totaal drukverlies	F (42l/min)			$F = \sum (A + B + C + D + E)$ $\Delta p = \text{.....mbar}$	
7.	Prüfen, ob Restförderhöhe > Gesamtdruckverlust F Vérifiez si la hauteur résiduelle > perte de pression totale F Controllare se la pressione residua > perdita di pressione totale F Check if residual head > total pressure loss F Controleer of de restopvoerhoogte > het totale drukverlies is F	Restförderhöhe Hauteur résiduelle Pressione residua Residual head Restopvoerhoogte			SPK16: 622mbar @42l/min SPK20: 880mbar @42l/min	

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	6
b				Dess.				Bez./Des.1	Volumenstrom/Débit volumique/Portata	=A					
c				Gepr.	15.01.2025	scd				Schema/Draw	W02.1.0359			Total Bl./Pg	25
d				Contr.				Bez./Des.2	Volume flow/Debiet						
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name									

Info A

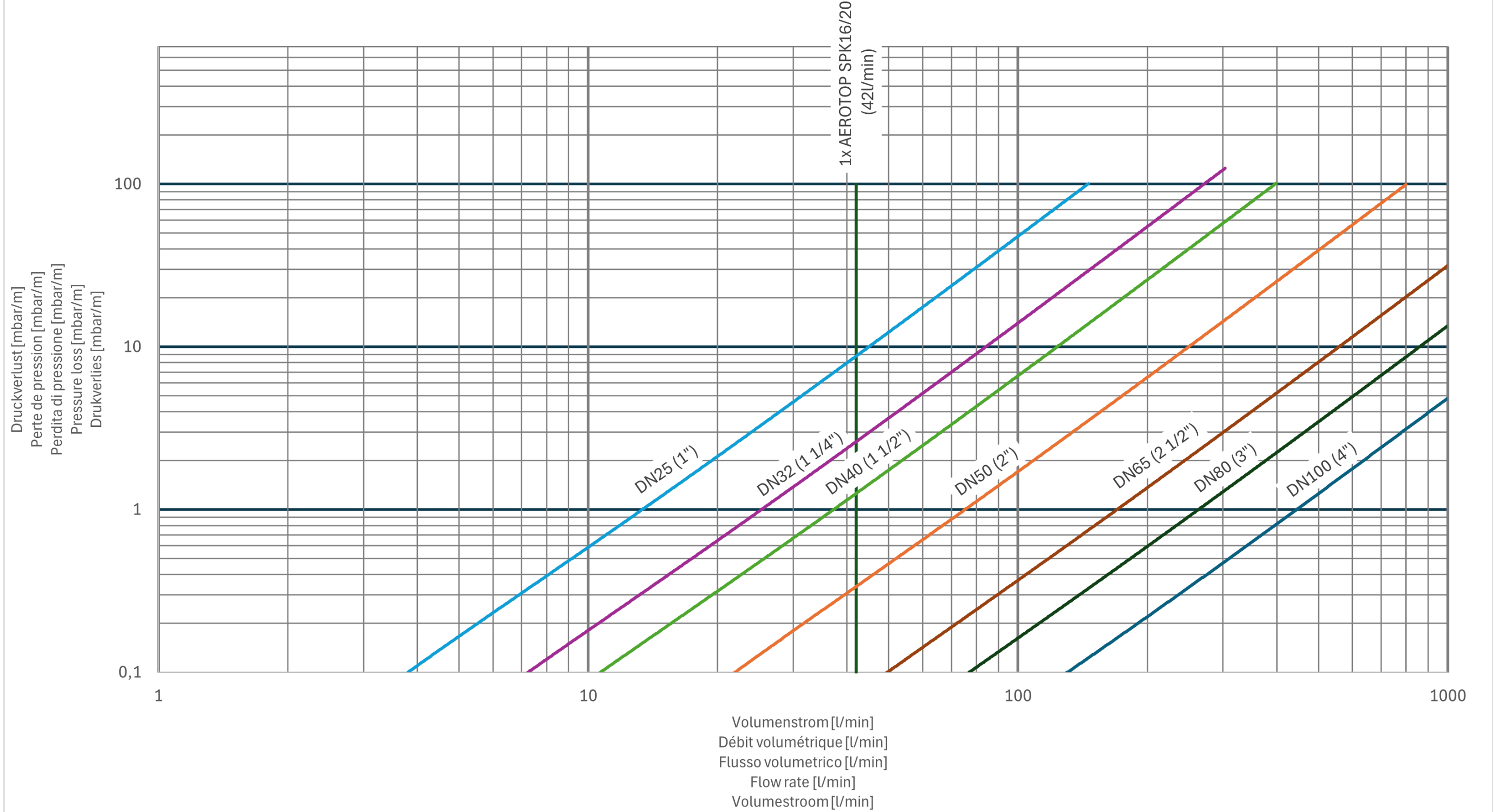
Druckverlust Wellrohr
Perte de pression du tube ondulé
Perdita di pressione tubo corrugato
Pressure loss corrugated pipe
Drukverlies golfpijp



a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	7
b				Dess.					=A				
c				Gepr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Druckverlust/Perte de charge/Perdita di pressione	Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25
d				Contr.				Bez./Des.2	Pressure loss/Drukverlies				
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name							

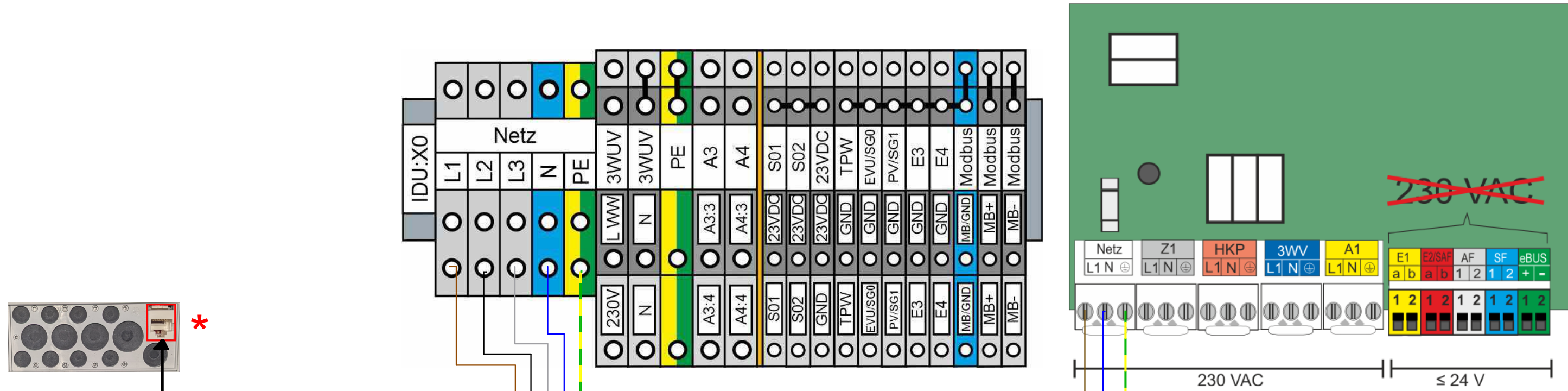
Info B

Druckverlust gerades Rohr
Perte de charge tube droit
Perdita di pressione tubo diritto
Pressure loss straight pipe
Drukverlies rechte pijp



+AEROTOP SPK

Inneneinheit / unité intérieure / unità interna / indoor unit / binnenunit (IDU)



CAT5e to ODU
= ODU/11.E6

SPK 16 kW: 3X16A-B/C
SPK 20 kW: 3X/20A-B/C

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

13A-B/C / 16A-B/C

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

2

FI-Schutzschalter
Disjoncteur différentiel
Interruttore differenziale
Residual current CB
Aardlekschakelaar

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

(Option)

E

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

EW-Sperre
EW-Barrière
EW-Barriera
EW-block
EW-blokkering

FI - Einbau entsprechend den Vorort gültigen Vorschriften
RCD - Installation in accordance with local regulations
RCD - Installation conforme aux prescriptions en vigueur sur place
RCD - Installazione conforme alle normative locali
RCD - Installatie in overeenstemming met plaatselijke voorschriften

L1 L2 L3 N PE
Haupteinspeisung
Alimentation principale
Alimentazione principale
Main power supply
Hoofdvoeding
3x400V+N+PE/50Hz

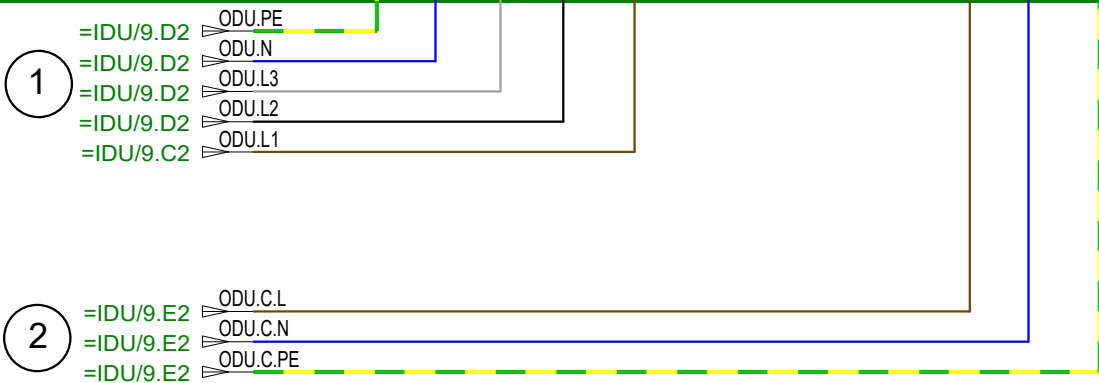
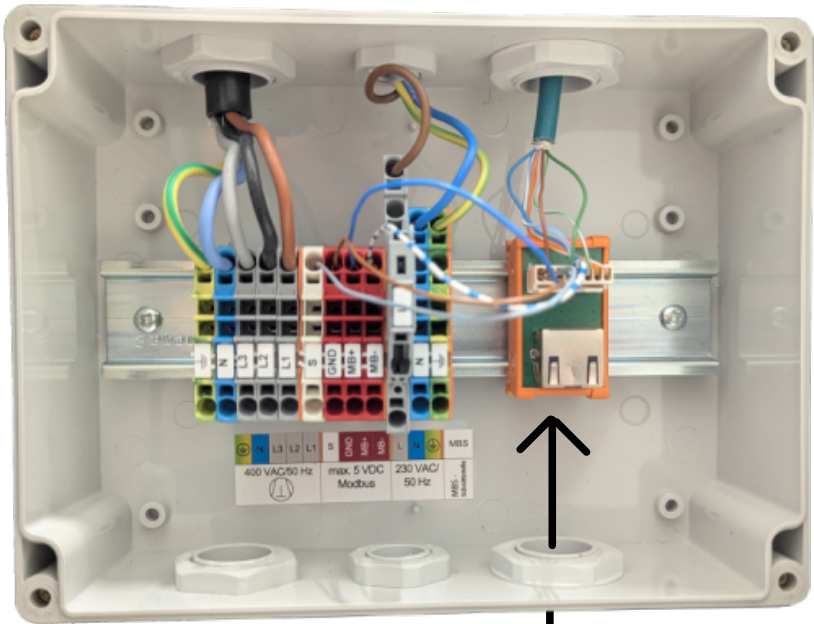
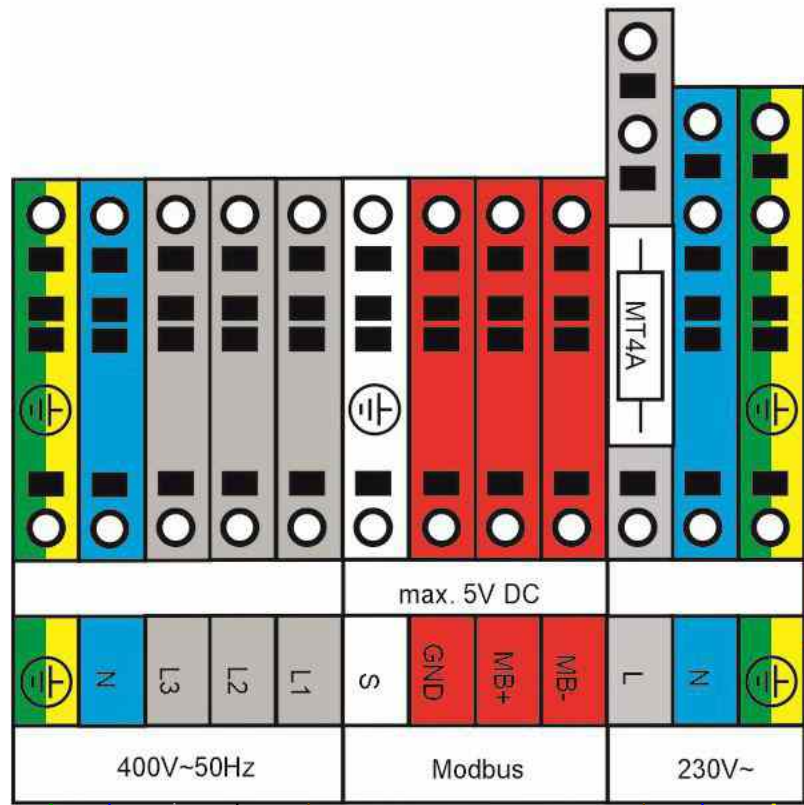
* Buchse befindet sich auf der Rückseite der Inneneinheit
La prise se trouve à l'arrière de la douille
La presa di corrente si trova sul retro dell'unità interna.
Socket is located on the back of the indoor unit
De aansluiting bevindt zich aan de achterkant van de binnenunit.

Nur für DE und AT
EW Sperre mit Unterbrechung der 3 Phasen (nur wenn vom Energieversorger gefordert) (Option)

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm	Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	= IDU	+ Ort:	Blatt/Page	9
b							Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale					
c							Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema					
d													
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name			Schema/Draw	W02.1.0359		Total Bl./Pg	25

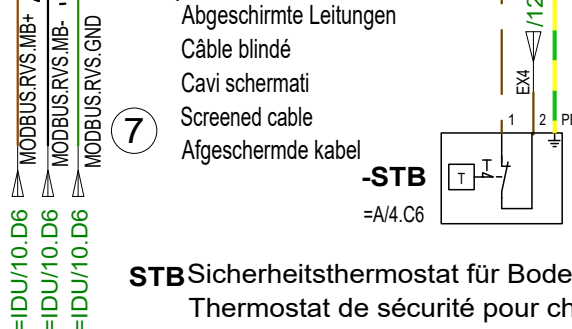
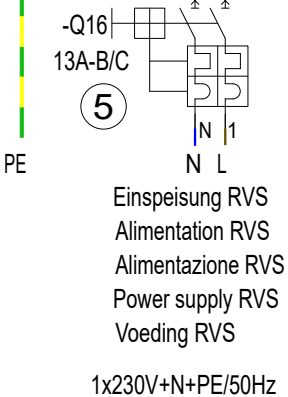
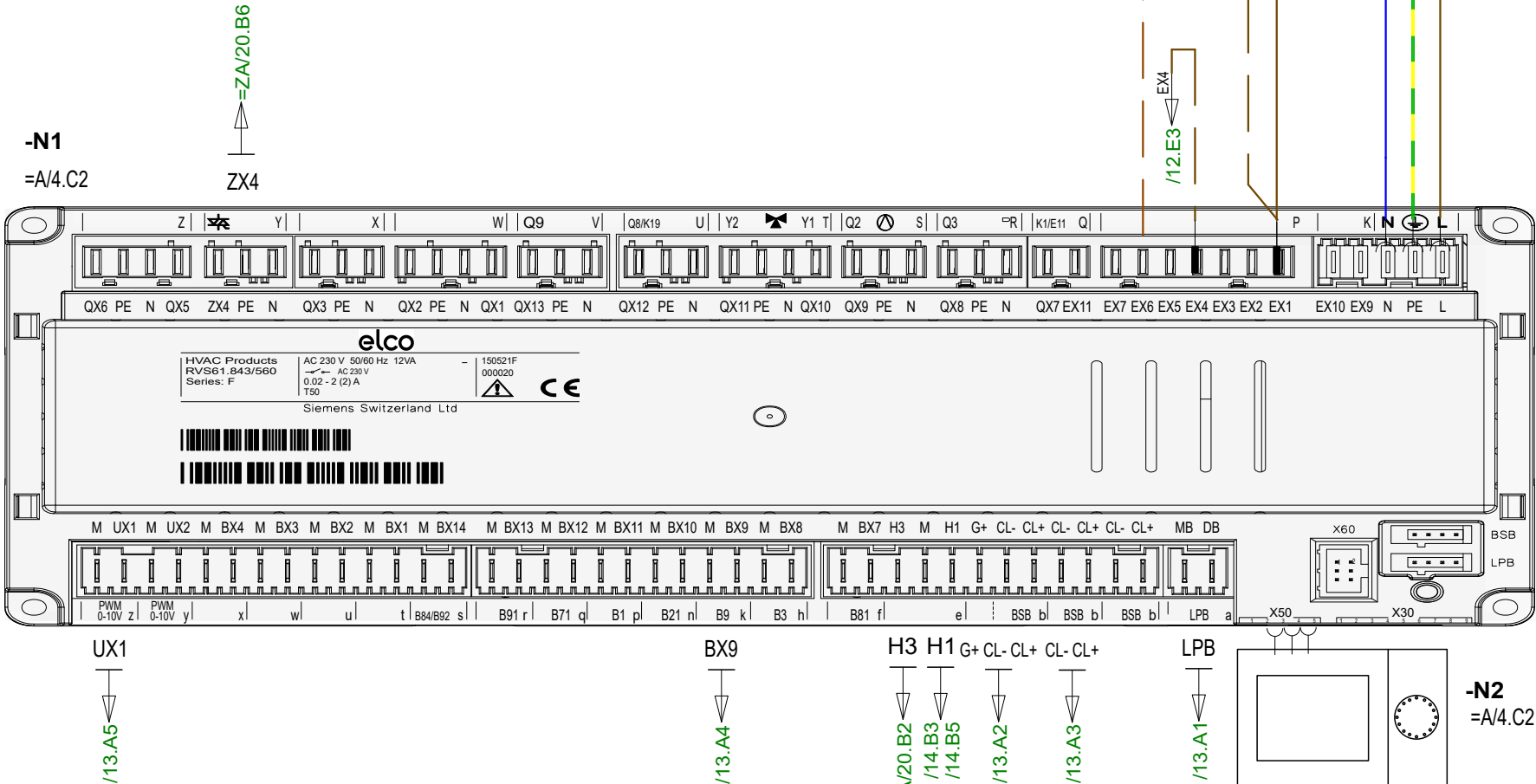
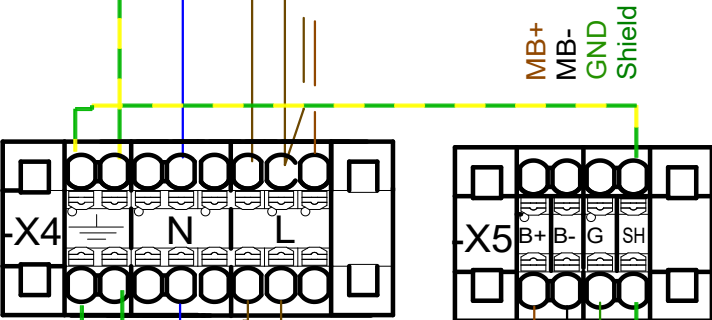
+AEROTOP SPK

Ausseneinheit / Unité extérieure / Unità esterna / Outdoor unit / Buitenunit (ODU)



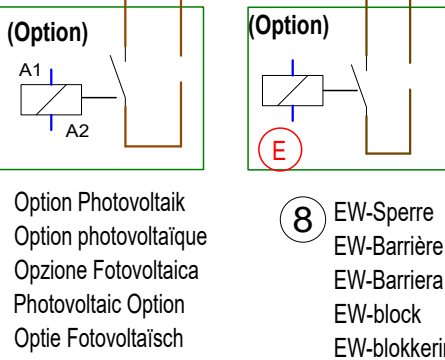
+AEROTOP SPK Wandaufbauregler/Régulateur mural/Controllo a parete/Wall mounted controller/Wandbedienung (WAR)

! Brücke entfällt beim Anschluss der EW-Sperre
Enlever le pont avec EW-Barrière
Cavallotto manca se é raccordato EW-Barriera
Remove link when connecting the EW-block
Verwijder de brug in geval van EW-blokkering



STB Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option)
Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option)
Termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione)
Safety limit thermostat of floor heating (Option)
Veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)

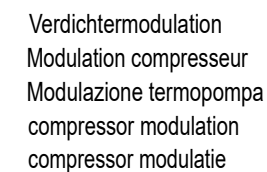
Einschaltbefehl Photovoltaik (Bauseits)
Commande d'activation photovoltaïque (sur site)
Comando di accensione Fotovoltaico (lato cantiere)
Switch-on command photovoltaic (on-site)
Inschakelopdracht Fotovoltaïsch (door de bouwer)



Bedieneinheit
Unité de commande
Unità di comando
Operator interface
Bedieneenheid

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumentst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	12
b								Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale	=WAR			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema	Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25
d													
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name							

Wandaufbauregler/Régulateur mural/Controllo a parete/Wall mounted controller/Wandbediening (WAR)



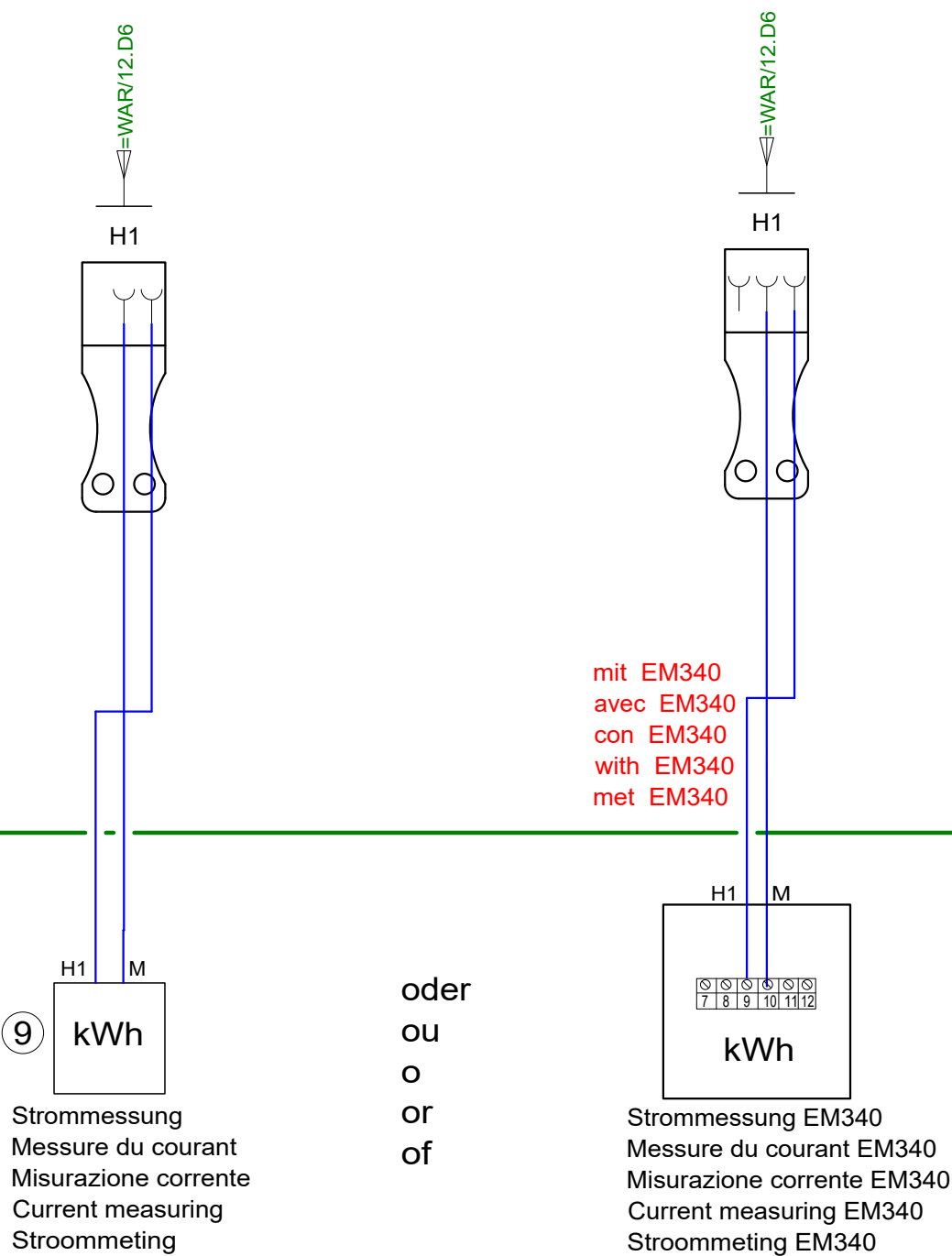
! Siehe Montageanleitung!
Voir les instructions de montage!
Vedi istruzioni di montaggio!
See assembly instructions!
Zie montage-instructies!

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	13
b								Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale		=WAR				
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema						
d															
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name				Schema/Draw	W02.1.0359			Total Bl./Pg	25

Energiezähler / Compteur d'énergie / Contatore energia / Energy meter / Energie meter

Zusätzliche Anschlüsse / Connexions supplémentaires / Connessioni aggiuntive / Additional connections /Extra aansluitingen

+AEROTOP SPK



Nur Pflicht in Deutschland! Ansonsten optional.
Obligatoire uniquement en Allemagne ! Sinon, en option.
Obbligatorio solo in Germania! Altrimenti è facoltativo.
Only mandatory in Germany! Otherwise optional.
Alleen verplicht in Duitsland! Anders optioneel.

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	14
b										=WAR					
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Zusätzliche Anschlüsse						
d															
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name		Bez./Des.2	Energiezähler	Schema/Draw	W02.1.0359			Total Bl./Pg	25

1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																							
<table><tr><td>Menü Menue Menu Menu Menu</td><td>RVS61.843 ZNR</td><td>Ebene Niveau Livello Level Niveau</td><td>Funktion Fonction Funzione Function Functie</td><td>Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling</td><td>Min. Min. min. min.</td><td>Max. Max. max. max.</td><td>Einheit Unité Unità Unit Eenheid</td><td>Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging</td></tr><tr><td colspan="9">Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri Parameter checklist for startup Parameter checklist voor opstart</td></tr><tr><td colspan="9">Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile Attention: Activate values in parenthesis () only if present Opgepast: waarden tussen haakjes () enkel activeren indien voorhanden</td></tr><tr><td colspan="9">Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up Heat pump by the mode button in standby switch to prevent accidental start-up Warmtepomp met de modusknop in stand-by om onbedoeld starten te voorkomen</td></tr><tr><td rowspan="4">Bedieneinheit Unité de commande Unità di comando Operator interface Bedieneenheid</td><td>20</td><td>E</td><td>Sprache Langue Lingua Language Taal</td><td>Deutsch Allemand Tedesco German Duits</td><td></td><td></td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>40</td><td>I</td><td>Einsatz als Utilisation comme Impiego per Use as Gebruik als</td><td>Bediengerät 1 Interface utilisateur 1 Unità di comando 1 Operator unit 1 Bedienapparaat 1</td><td>1</td><td>4</td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>42</td><td>I</td><td>Zuordnung Raumgerät 1 Affectation unité amb. 1 Asseg. unità amb. 1 Temperature controller 1 assignment Toewijzing Ruimteunit 1</td><td>Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1</td><td>1</td><td>3</td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>48</td><td>I</td><td>Wärmer/kälter Gerät 1 Plus chaud/froid appareil 1 Disp. più caldo/più fred Warmer/cooler device 1 Warmen/koeler</td><td>Keine Pas de Nessuna funzione None Geen</td><td>0</td><td>3</td><td></td><td>*</td></tr><tr><td rowspan="3">Uhrzeit und Datum horaire et date orario e data Time and date Datum en tijd</td><td>1</td><td>E</td><td>Stunden Heures Ore Hours Uren</td><td></td><td>00:00</td><td>23:59</td><td>hh:mm</td><td>*</td></tr><tr><td>2</td><td>E</td><td>Tag / Monat Jour / mois Mese / giorno day / month Dag / maand</td><td></td><td>1,01</td><td>31,12</td><td>tt.MM</td><td>*</td></tr><tr><td>3</td><td>E</td><td>Jahr An Anno Year Jaar</td><td></td><td>2004</td><td>2099</td><td>jjjj</td><td>*</td></tr><tr><td>Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. min. min.	Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging	Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri Parameter checklist for startup Parameter checklist voor opstart									Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile Attention: Activate values in parenthesis () only if present Opgepast: waarden tussen haakjes () enkel activeren indien voorhanden									Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up Heat pump by the mode button in standby switch to prevent accidental start-up Warmtepomp met de modusknop in stand-by om onbedoeld starten te voorkomen									Bedieneinheit Unité de commande Unità di comando Operator interface Bedieneenheid	20	E	Sprache Langue Lingua Language Taal	Deutsch Allemand Tedesco German Duits				*	40	I	Einsatz als Utilisation comme Impiego per Use as Gebruik als	Bediengerät 1 Interface utilisateur 1 Unità di comando 1 Operator unit 1 Bedienapparaat 1	1	4		*	42	I	Zuordnung Raumgerät 1 Affectation unité amb. 1 Asseg. unità amb. 1 Temperature controller 1 assignment Toewijzing Ruimteunit 1	Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1	1	3		*	48	I	Wärmer/kälter Gerät 1 Plus chaud/froid appareil 1 Disp. più caldo/più fred Warmer/cooler device 1 Warmen/koeler	Keine Pas de Nessuna funzione None Geen	0	3		*	Uhrzeit und Datum horaire et date orario e data Time and date Datum en tijd	1	E	Stunden Heures Ore Hours Uren		00:00	23:59	hh:mm	*	2	E	Tag / Monat Jour / mois Mese / giorno day / month Dag / maand		1,01	31,12	tt.MM	*	3	E	Jahr An Anno Year Jaar		2004	2099	jjjj	*	Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen								
Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. min. min.	Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging																																																																																																						
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri Parameter checklist for startup Parameter checklist voor opstart																																																																																																														
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile Attention: Activate values in parenthesis () only if present Opgepast: waarden tussen haakjes () enkel activeren indien voorhanden																																																																																																														
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up Heat pump by the mode button in standby switch to prevent accidental start-up Warmtepomp met de modusknop in stand-by om onbedoeld starten te voorkomen																																																																																																														
Bedieneinheit Unité de commande Unità di comando Operator interface Bedieneenheid	20	E	Sprache Langue Lingua Language Taal	Deutsch Allemand Tedesco German Duits				*																																																																																																						
	40	I	Einsatz als Utilisation comme Impiego per Use as Gebruik als	Bediengerät 1 Interface utilisateur 1 Unità di comando 1 Operator unit 1 Bedienapparaat 1	1	4		*																																																																																																						
	42	I	Zuordnung Raumgerät 1 Affectation unité amb. 1 Asseg. unità amb. 1 Temperature controller 1 assignment Toewijzing Ruimteunit 1	Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1	1	3		*																																																																																																						
	48	I	Wärmer/kälter Gerät 1 Plus chaud/froid appareil 1 Disp. più caldo/più fred Warmer/cooler device 1 Warmen/koeler	Keine Pas de Nessuna funzione None Geen	0	3		*																																																																																																						
Uhrzeit und Datum horaire et date orario e data Time and date Datum en tijd	1	E	Stunden Heures Ore Hours Uren		00:00	23:59	hh:mm	*																																																																																																						
	2	E	Tag / Monat Jour / mois Mese / giorno day / month Dag / maand		1,01	31,12	tt.MM	*																																																																																																						
	3	E	Jahr An Anno Year Jaar		2004	2099	jjjj	*																																																																																																						
Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen																																																																																																														

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:		+ Ort:	Blatt/Page	15
b				Gepr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Parameterliste		=P				
c				Contr.				Bez./Des.2			Schema/Draw		W02.1.0359	Total Bl./Pg	25
d															
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name									

1

2

3

4

5

6

7

8

1		2		3		4		5		6		7		8																																																																																																																																													
A	<table><tr><th colspan="2">Menü Menue Menu Menu Menu</th><th>RVS61.843 ZNR</th><th>Ebene Niveau Livello Level Niveau</th><th colspan="2">Funktion Fonction Funzione Function Functie</th><th>Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling</th><th>Min. Min. Min. min. min.</th><th>Max. Max. Max. max. max.</th><th>Einheit Unité Unità Unit Eenheid</th><th>Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging</th></tr><tr><td colspan="2" rowspan="5">Konfiguration Configuration Configurazione Configuration Configuratie</td><td>5700</td><td>I</td><td colspan="2">Voreinstellung Préréglage Preselezione Default setting Voorinstelling</td><td>---</td><td>1</td><td>40</td><td></td><td>20</td></tr><tr><td>5703</td><td>I</td><td colspan="2">Voreinstellung 2 Préréglage 2 Preselezione 2 Default setting 2 Voorinstelling 2</td><td>---</td><td>1</td><td>40</td><td></td><td>40</td></tr><tr><td>5986</td><td>I</td><td colspan="2">Funktion Eingang EX4 Fonction entrée EX4 Funzione ingresso EX4 function input EX4 Functie ingang EX4</td><td>Nur bei Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Seul. Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Solo con termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Only by safety limit thermostat of floor heating (Option) Enkel bij veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)</td><td>Kein Aucun Nessuno None Geen</td><td>0</td><td>22</td><td>Sammelstörung WP E20 Dérangement général PAC E20 Anomalia generale TP E20 Common fault HP E20 Collectief alarm HP E20</td></tr><tr><td>5987</td><td>I</td><td colspan="2">Wirksinn Eingang EX4 Sens d'action entrée EX4 Tipo di contatto di ingresso EX4 Optg action input EX4 Werkingsrichting ingang EX4</td><td>Nur bei Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Seul. Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Solo con termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Only by safety limit thermostat of floor heating (Option) Enkel bij veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)</td><td>Arbeitskontakt Contact de travail Contatto di lavoro Normally open contact Normaal geopend contact</td><td>0</td><td>1</td><td>Ruhekontakt Conctact de repos Normalmente chiuso Normally closed Normaal gesloten</td></tr><tr><td>6070</td><td>I</td><td colspan="2">Funktion Ausgang UX1 Fonction sortie UX1 Funzione uscita UX1 Function exit UX1 Functie uitgang UX1</td><td>Parameter nicht ändern! Ne pas modifier les paramètres ! Non cambiare i parametri! Do not change parameters! Verander geen parameters!</td><td>Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa compressor modulation compressor modulatie</td><td>0</td><td>35</td><td>Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa compressor modulation compressor modulatie</td></tr><tr><td>6200</td><td>I</td><td colspan="2">Fühler speichern enregistrer sondes registrare sonda Save sensor Opnemer opslaan</td><td></td><td>Nein Non No No Nee</td><td>0</td><td>1</td><td></td><td>Ja Oui Si Yes Ja</td></tr><tr><td colspan="2" rowspan="2">Ein-/Ausgangstest Test des entrées/ sorties Test delle entrate/ uscite Input/output test In-/uitgangtest</td><td>7700</td><td>I</td><td colspan="2">Relaistest Test des relais Test relè Relay test Relaistest</td><td>Relaistest bei Inbetriebnahme durchführen. Effectuez un test de relais pendant la mise en service. Eseguire il test del relè durante la messa in servizio. Perform relay test during commissioning. Voer relaistest uit tijdens inbedrijfstelling.</td><td>Kein Test Aucun test Nessun test No test Geen test</td><td>0</td><td>28</td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>7812</td><td>I</td><td colspan="2">Fühlertemperatur BX9 Température sonde BX9 Temperatura sonda BX9 Sensor temp BX9 Opnemertemperatuur BX9</td><td>Aussenfühler B9 Sonde extérieure B9 Sonda esterna B9 Outside sensor B9 Buitenvoeler B9</td><td>-</td><td>-28</td><td>350</td><td>°C</td><td>Wert Indication Indicazione valuation waarde</td></tr><tr><td colspan="2" rowspan="2">Diagnose Erzeuger Diagnostic générateur Diagnostica gener. di calore diagnostics source Diagnose warmteopwekking</td><td>8410</td><td>E</td><td colspan="2">Rücklaufftemperatur WP Température retour chauffage P.A.C Temperatura ritorno T.P Return temperature HP Retour temperatuur WP</td><td>Rücklauffühler WP B71 Sonde de retour WP B71 Sonda ritorno T.P. B71 Return sensor HP B71 Retourvoeler WP B71</td><td>-</td><td>0</td><td>140</td><td>°C</td><td>Wert Indication Indicazione valuation waarde</td></tr><tr><td>8412</td><td>E</td><td colspan="2">Vorlauftemperatur WP Temp. départ P.A.C Temperatura di mandata T.P Temperatur of departure HP Aanvoertemperatuur WP</td><td>Vorlauffühler WP B21 Sonde de départ P.A.C B21 Sonda mandata T.P B21 Flow sensor HP B21 vertrek voeler WP B21</td><td>-</td><td>0</td><td>140</td><td>°C</td><td>Wert Indication Indicazione valuation waarde</td></tr><tr><td colspan="2">Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen</td><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="15"></td></tr></table>															Menü Menue Menu Menu Menu		RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie		Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging	Konfiguration Configuration Configurazione Configuration Configuratie		5700	I	Voreinstellung Préréglage Preselezione Default setting Voorinstelling		---	1	40		20	5703	I	Voreinstellung 2 Préréglage 2 Preselezione 2 Default setting 2 Voorinstelling 2		---	1	40		40	5986	I	Funktion Eingang EX4 Fonction entrée EX4 Funzione ingresso EX4 function input EX4 Functie ingang EX4		Nur bei Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Seul. Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Solo con termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Only by safety limit thermostat of floor heating (Option) Enkel bij veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)	Kein Aucun Nessuno None Geen	0	22	Sammelstörung WP E20 Dérangement général PAC E20 Anomalia generale TP E20 Common fault HP E20 Collectief alarm HP E20	5987	I	Wirksinn Eingang EX4 Sens d'action entrée EX4 Tipo di contatto di ingresso EX4 Optg action input EX4 Werkingsrichting ingang EX4		Nur bei Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Seul. Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Solo con termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Only by safety limit thermostat of floor heating (Option) Enkel bij veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)	Arbeitskontakt Contact de travail Contatto di lavoro Normally open contact Normaal geopend contact	0	1	Ruhekontakt Conctact de repos Normalmente chiuso Normally closed Normaal gesloten	6070	I	Funktion Ausgang UX1 Fonction sortie UX1 Funzione uscita UX1 Function exit UX1 Functie uitgang UX1		Parameter nicht ändern! Ne pas modifier les paramètres ! Non cambiare i parametri! Do not change parameters! Verander geen parameters!	Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa compressor modulation compressor modulatie	0	35	Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa compressor modulation compressor modulatie	6200	I	Fühler speichern enregistrer sondes registrare sonda Save sensor Opnemer opslaan			Nein Non No No Nee	0	1		Ja Oui Si Yes Ja	Ein-/Ausgangstest Test des entrées/ sorties Test delle entrate/ uscite Input/output test In-/uitgangtest		7700	I	Relaistest Test des relais Test relè Relay test Relaistest		Relaistest bei Inbetriebnahme durchführen. Effectuez un test de relais pendant la mise en service. Eseguire il test del relè durante la messa in servizio. Perform relay test during commissioning. Voer relaistest uit tijdens inbedrijfstelling.	Kein Test Aucun test Nessun test No test Geen test	0	28		*	7812	I	Fühlertemperatur BX9 Température sonde BX9 Temperatura sonda BX9 Sensor temp BX9 Opnemertemperatuur BX9		Aussenfühler B9 Sonde extérieure B9 Sonda esterna B9 Outside sensor B9 Buitenvoeler B9	-	-28	350	°C	Wert Indication Indicazione valuation waarde	Diagnose Erzeuger Diagnostic générateur Diagnostica gener. di calore diagnostics source Diagnose warmteopwekking		8410	E	Rücklaufftemperatur WP Température retour chauffage P.A.C Temperatura ritorno T.P Return temperature HP Retour temperatuur WP		Rücklauffühler WP B71 Sonde de retour WP B71 Sonda ritorno T.P. B71 Return sensor HP B71 Retourvoeler WP B71	-	0	140	°C	Wert Indication Indicazione valuation waarde	8412	E	Vorlauftemperatur WP Temp. départ P.A.C Temperatura di mandata T.P Temperatur of departure HP Aanvoertemperatuur WP		Vorlauffühler WP B21 Sonde de départ P.A.C B21 Sonda mandata T.P B21 Flow sensor HP B21 vertrek voeler WP B21	-	0	140	°C	Wert Indication Indicazione valuation waarde	Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen																											B
	Menü Menue Menu Menu Menu		RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie		Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging																																																																																																																																																
	Konfiguration Configuration Configurazione Configuration Configuratie		5700	I	Voreinstellung Préréglage Preselezione Default setting Voorinstelling		---	1	40		20																																																																																																																																																
			5703	I	Voreinstellung 2 Préréglage 2 Preselezione 2 Default setting 2 Voorinstelling 2		---	1	40		40																																																																																																																																																
			5986	I	Funktion Eingang EX4 Fonction entrée EX4 Funzione ingresso EX4 function input EX4 Functie ingang EX4		Nur bei Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Seul. Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Solo con termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Only by safety limit thermostat of floor heating (Option) Enkel bij veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)	Kein Aucun Nessuno None Geen	0	22	Sammelstörung WP E20 Dérangement général PAC E20 Anomalia generale TP E20 Common fault HP E20 Collectief alarm HP E20																																																																																																																																																
			5987	I	Wirksinn Eingang EX4 Sens d'action entrée EX4 Tipo di contatto di ingresso EX4 Optg action input EX4 Werkingsrichting ingang EX4		Nur bei Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Seul. Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Solo con termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione) Only by safety limit thermostat of floor heating (Option) Enkel bij veiligheidsaquastaat voor vloerverwarming (Optie)	Arbeitskontakt Contact de travail Contatto di lavoro Normally open contact Normaal geopend contact	0	1	Ruhekontakt Conctact de repos Normalmente chiuso Normally closed Normaal gesloten																																																																																																																																																
			6070	I	Funktion Ausgang UX1 Fonction sortie UX1 Funzione uscita UX1 Function exit UX1 Functie uitgang UX1		Parameter nicht ändern! Ne pas modifier les paramètres ! Non cambiare i parametri! Do not change parameters! Verander geen parameters!	Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa compressor modulation compressor modulatie	0	35	Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa compressor modulation compressor modulatie																																																																																																																																																
	6200	I	Fühler speichern enregistrer sondes registrare sonda Save sensor Opnemer opslaan			Nein Non No No Nee	0	1		Ja Oui Si Yes Ja																																																																																																																																																	
	Ein-/Ausgangstest Test des entrées/ sorties Test delle entrate/ uscite Input/output test In-/uitgangtest		7700	I	Relaistest Test des relais Test relè Relay test Relaistest		Relaistest bei Inbetriebnahme durchführen. Effectuez un test de relais pendant la mise en service. Eseguire il test del relè durante la messa in servizio. Perform relay test during commissioning. Voer relaistest uit tijdens inbedrijfstelling.	Kein Test Aucun test Nessun test No test Geen test	0	28		*																																																																																																																																															
			7812	I	Fühlertemperatur BX9 Température sonde BX9 Temperatura sonda BX9 Sensor temp BX9 Opnemertemperatuur BX9		Aussenfühler B9 Sonde extérieure B9 Sonda esterna B9 Outside sensor B9 Buitenvoeler B9	-	-28	350	°C	Wert Indication Indicazione valuation waarde																																																																																																																																															
Diagnose Erzeuger Diagnostic générateur Diagnostica gener. di calore diagnostics source Diagnose warmteopwekking		8410	E	Rücklaufftemperatur WP Température retour chauffage P.A.C Temperatura ritorno T.P Return temperature HP Retour temperatuur WP		Rücklauffühler WP B71 Sonde de retour WP B71 Sonda ritorno T.P. B71 Return sensor HP B71 Retourvoeler WP B71	-	0	140	°C	Wert Indication Indicazione valuation waarde																																																																																																																																																
		8412	E	Vorlauftemperatur WP Temp. départ P.A.C Temperatura di mandata T.P Temperatur of departure HP Aanvoertemperatuur WP		Vorlauffühler WP B21 Sonde de départ P.A.C B21 Sonda mandata T.P B21 Flow sensor HP B21 vertrek voeler WP B21	-	0	140	°C	Wert Indication Indicazione valuation waarde																																																																																																																																																
Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen																																																																																																																																																											
															C																																																																																																																																												
															D																																																																																																																																												
															E																																																																																																																																												
															F																																																																																																																																												

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	16		
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Parameterliste		=P		Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25
c								Bez./Des.2								
d																
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name										

1

2

3

4

5

6

7

8

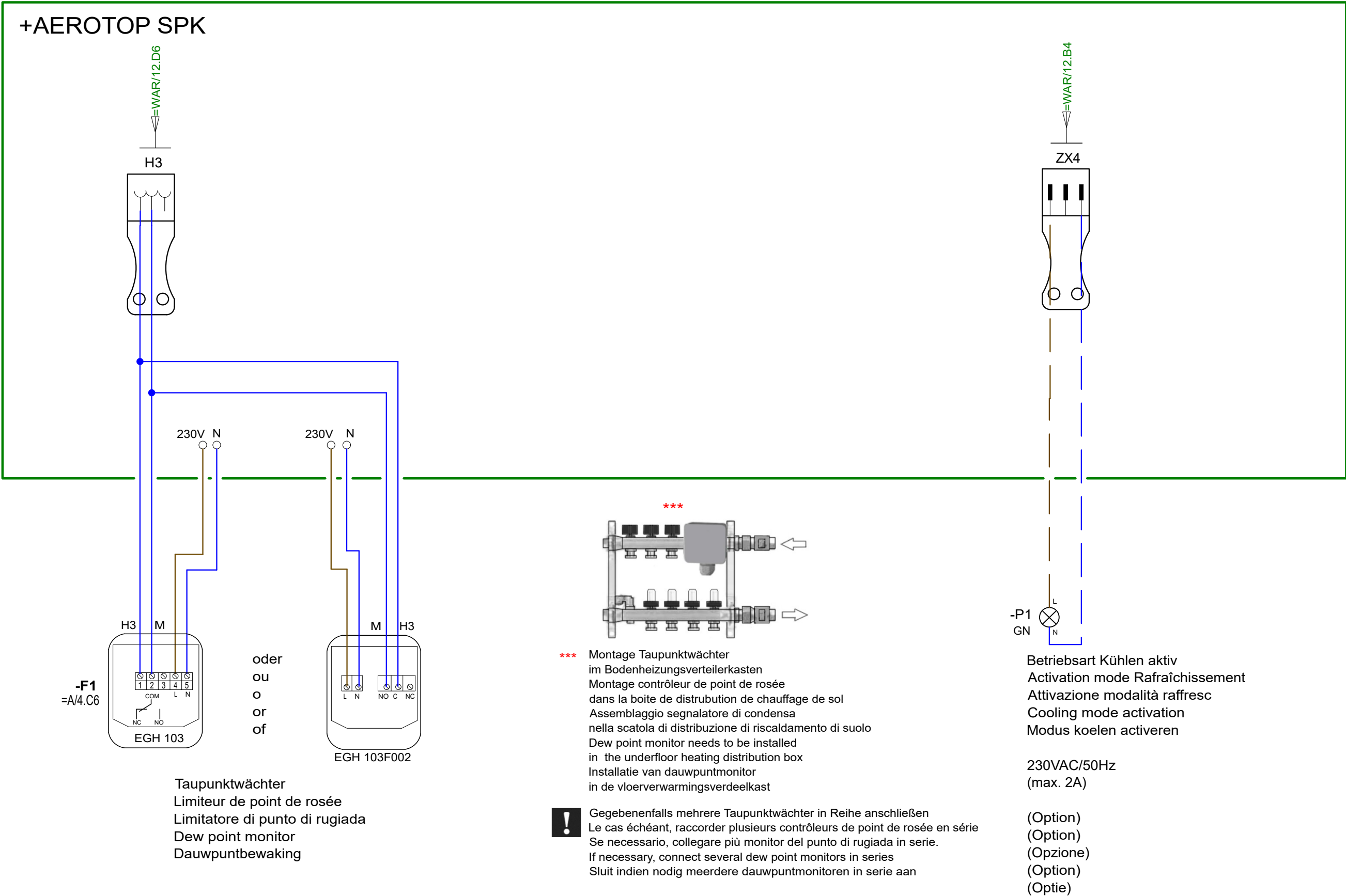
1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																											
<table><tr><th>Menü Menue Menu Menu Menu</th><th>RVS61.843 ZNR</th><th>Ebene Niveau Livello Level Niveau</th><th>Funktion Fonction Funzione Function Functie</th><th>Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling</th><th>Min. Min. Min. min. min.</th><th>Max. Max. Max. max. max.</th><th>Einheit Unité Unità Unit Eenheid</th><th>Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging</th></tr><tr><td rowspan="3">Zeitprogramm Heizkreis 1 Prog horaire circuit chauff 1 Programma orario circuito di riscaldamento 1 Heating circuit 1 timer program Klokprog. verw. groep 1</td><td>500</td><td>E</td><td>Vorwahl Préselection Preselezione Default Voorselectie</td><td>Mo-So Lun-Dim Lu-Do Mo-su ma-zo</td><td></td><td></td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>501</td><td>E</td><td>1. Phase Ein 1ère phase EN 1° periodo On First phase on 1e fase AAN</td><td>06:00</td><td>00:00</td><td>24:00</td><td>hh:mm</td><td>*</td></tr><tr><td>502</td><td>E</td><td>1. Phase Aus 1ère phase Hors 1° periodo Off First phase off 1e fase UIT</td><td>22:00</td><td>00:00</td><td>24:00</td><td>hh:mm</td><td>*</td></tr><tr><td rowspan="8">Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1</td><td>710</td><td>E</td><td>Komfortsollwert Consigne confort Setpoint comfort Comfort setpoint Gewenste wrde comfort</td><td>20</td><td>BZ 712</td><td>35</td><td>°C</td><td>*</td></tr><tr><td>712</td><td>E</td><td>Reduziert Sollwert Consigne réduit Temperatura ridotta Setback setting Gewenste wrde gereduceerd</td><td>16</td><td>BZ 714</td><td>BZ 710</td><td>°C</td><td>*</td></tr><tr><td>714</td><td>E</td><td>Frostschuttsollwert Consigne hors-gel Setpoint protezione antigelo Freeze protection setpoint Gewenste wrde vorst</td><td>10</td><td>4</td><td>BZ 712</td><td>°C</td><td>*</td></tr><tr><td>720</td><td>E</td><td>Kennlinie Steilheit Pente de la courbe Ripidità curva caratteristica Curve slope Steilheid stooklijn</td><td>0,6</td><td>0,1</td><td>4</td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>730</td><td>E</td><td>Sommer-/Winterheizgrenze Limite chauffe été/hiver Valore limite estate/inverno Summer/winter heating limit Zomer/Winter verw grens</td><td>20</td><td>8</td><td>30</td><td>°C</td><td>*</td></tr><tr><td>740</td><td>I</td><td>Vorlaufsollwert Minimum Minimum consigne de départ Setpoint di mandata minima Minimum supply setpoint Min gewenste aanvoertemp</td><td>20</td><td>8</td><td>BZ 741</td><td>°C</td><td>*</td></tr><tr><td>741</td><td>I</td><td>Vorlaufsollwert Maximum Maximum consigne de départ Setpoint di mandata massima Maximum supply setpoint Max gewenste aanvoertemp</td><td>50</td><td>BZ 740</td><td>95</td><td>°C</td><td>*</td></tr><tr><td>850</td><td>I</td><td>Estrich-Funktion Fonction 'Séchage contrôlé' Ottimizzazione all'accensione massima Floor curing function Vloerfunctie</td><td>Aus Arrêt Disinserito OFF Uit</td><td>0</td><td>5</td><td></td><td>Bei Bedarf ein Si nécessaire Se necessario If necessary indien nodig</td></tr><tr><td colspan="8"></td></tr></table>								Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging	Zeitprogramm Heizkreis 1 Prog horaire circuit chauff 1 Programma orario circuito di riscaldamento 1 Heating circuit 1 timer program Klokprog. verw. groep 1	500	E	Vorwahl Préselection Preselezione Default Voorselectie	Mo-So Lun-Dim Lu-Do Mo-su ma-zo				*	501	E	1. Phase Ein 1ère phase EN 1° periodo On First phase on 1e fase AAN	06:00	00:00	24:00	hh:mm	*	502	E	1. Phase Aus 1ère phase Hors 1° periodo Off First phase off 1e fase UIT	22:00	00:00	24:00	hh:mm	*	Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1	710	E	Komfortsollwert Consigne confort Setpoint comfort Comfort setpoint Gewenste wrde comfort	20	BZ 712	35	°C	*	712	E	Reduziert Sollwert Consigne réduit Temperatura ridotta Setback setting Gewenste wrde gereduceerd	16	BZ 714	BZ 710	°C	*	714	E	Frostschuttsollwert Consigne hors-gel Setpoint protezione antigelo Freeze protection setpoint Gewenste wrde vorst	10	4	BZ 712	°C	*	720	E	Kennlinie Steilheit Pente de la courbe Ripidità curva caratteristica Curve slope Steilheid stooklijn	0,6	0,1	4		*	730	E	Sommer-/Winterheizgrenze Limite chauffe été/hiver Valore limite estate/inverno Summer/winter heating limit Zomer/Winter verw grens	20	8	30	°C	*	740	I	Vorlaufsollwert Minimum Minimum consigne de départ Setpoint di mandata minima Minimum supply setpoint Min gewenste aanvoertemp	20	8	BZ 741	°C	*	741	I	Vorlaufsollwert Maximum Maximum consigne de départ Setpoint di mandata massima Maximum supply setpoint Max gewenste aanvoertemp	50	BZ 740	95	°C	*	850	I	Estrich-Funktion Fonction 'Séchage contrôlé' Ottimizzazione all'accensione massima Floor curing function Vloerfunctie	Aus Arrêt Disinserito OFF Uit	0	5		Bei Bedarf ein Si nécessaire Se necessario If necessary indien nodig								
Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging																																																																																																										
Zeitprogramm Heizkreis 1 Prog horaire circuit chauff 1 Programma orario circuito di riscaldamento 1 Heating circuit 1 timer program Klokprog. verw. groep 1	500	E	Vorwahl Préselection Preselezione Default Voorselectie	Mo-So Lun-Dim Lu-Do Mo-su ma-zo				*																																																																																																										
	501	E	1. Phase Ein 1ère phase EN 1° periodo On First phase on 1e fase AAN	06:00	00:00	24:00	hh:mm	*																																																																																																										
	502	E	1. Phase Aus 1ère phase Hors 1° periodo Off First phase off 1e fase UIT	22:00	00:00	24:00	hh:mm	*																																																																																																										
Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1	710	E	Komfortsollwert Consigne confort Setpoint comfort Comfort setpoint Gewenste wrde comfort	20	BZ 712	35	°C	*																																																																																																										
	712	E	Reduziert Sollwert Consigne réduit Temperatura ridotta Setback setting Gewenste wrde gereduceerd	16	BZ 714	BZ 710	°C	*																																																																																																										
	714	E	Frostschuttsollwert Consigne hors-gel Setpoint protezione antigelo Freeze protection setpoint Gewenste wrde vorst	10	4	BZ 712	°C	*																																																																																																										
	720	E	Kennlinie Steilheit Pente de la courbe Ripidità curva caratteristica Curve slope Steilheid stooklijn	0,6	0,1	4		*																																																																																																										
	730	E	Sommer-/Winterheizgrenze Limite chauffe été/hiver Valore limite estate/inverno Summer/winter heating limit Zomer/Winter verw grens	20	8	30	°C	*																																																																																																										
	740	I	Vorlaufsollwert Minimum Minimum consigne de départ Setpoint di mandata minima Minimum supply setpoint Min gewenste aanvoertemp	20	8	BZ 741	°C	*																																																																																																										
	741	I	Vorlaufsollwert Maximum Maximum consigne de départ Setpoint di mandata massima Maximum supply setpoint Max gewenste aanvoertemp	50	BZ 740	95	°C	*																																																																																																										
	850	I	Estrich-Funktion Fonction 'Séchage contrôlé' Ottimizzazione all'accensione massima Floor curing function Vloerfunctie	Aus Arrêt Disinserito OFF Uit	0	5		Bei Bedarf ein Si nécessaire Se necessario If necessary indien nodig																																																																																																										
<table><tr><td>a</td><td>Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.</td><td>21.10.2015</td><td>bm</td><td>Gez. Dess.</td><td>18.12.2024</td><td>bm</td><td rowspan="3"></td><td>Type</td><td colspan="2">AEROTOP SPK 16/20</td><td>= Anlage:</td><td>+ Ort:</td><td>Blatt/Page</td><td>17</td></tr><tr><td>b</td><td></td><td></td><td></td><td rowspan="2">Gepr. Contr.</td><td rowspan="2">15.01.2025</td><td rowspan="2">scd</td><td>Bez./Des.1</td><td colspan="2">Parameterliste</td><td>=P</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td>Bez./Des.2</td><td colspan="2"></td><td>Schema/Draw</td><td colspan="2">W02.1.0359</td><td>Total Bl./Pg</td><td>25</td></tr><tr><td>d</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Zustand</td><td>Aenderung/Modific.</td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	17	b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd	Bez./Des.1	Parameterliste		=P				c				Bez./Des.2			Schema/Draw	W02.1.0359		Total Bl./Pg	25	d															Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name																																												
a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	17																																																																																																				
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Parameterliste		=P																																																																																																							
c								Bez./Des.2			Schema/Draw	W02.1.0359		Total Bl./Pg	25																																																																																																			
d																																																																																																																		
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name																																																																																																												
1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																											

</

	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																																																																																																																	
A	<table><tr><td>Menü Menue Menu Menu Menu</td><td>RVS61.843 ZNR</td><td>Ebene Niveau Livello Level Niveau</td><td></td><td>Funktion Fonction Funzione Function Functie</td><td></td><td>Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling</td><td>Min. Min. Min. min. min.</td><td>Max. Max. Max. max. max.</td><td>Einheit Unité Unità Unit Eenheid</td><td>Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging</td></tr><tr><td colspan="11">E = Endbenutzer, utilisateur finale, utilizzatore finale, end user, eindgebruiker</td></tr><tr><td colspan="11">I = Inbetriebsetzung, mise en service, messa in funzione, commissioning, inbedrijfstelling</td></tr><tr><td colspan="11">F = Fachmann, Spécialist, Specialista, Specialist, Installateur</td></tr><tr><td colspan="11">O = OEM</td></tr><tr><td colspan="11">ZN = Zeilennummer, numéro de ligne, numero di riga, line number, lijn nummer</td></tr><tr><td colspan="11">Die Einstellungen, welche individuell angepasst werden müssen sind mit * gekennzeichnet. Les réglages qui doivent être adaptées individuellement sont marqués d'une croix (*). I parametri che devono essere adattati individualmente sono indicati con *. The settings that need to be individually adjusted are identified by an asterisk. De instellingen die individueel aangepast moeten worden zijn aangeduid met een *</td></tr><tr><td rowspan="5">D</td><td rowspan="5">Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>E</td><td colspan="10"></td></tr><tr><td>F</td><td colspan="10"><table><tr><td>a</td><td>Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.</td><td>21.10.2015</td><td>bm</td><td>Gez. Dess.</td><td>18.12.2024</td><td>bm</td><td rowspan="4"></td><td>Type</td><td colspan="2">AEROTOP SPK 16/20</td><td>= Anlage:</td><td>+ Ort:</td><td>Blatt/Page</td><td>19</td></tr><tr><td>b</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Bez./Des.1</td><td colspan="2">Parameterliste</td><td>=P</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td>Gepr. Contr.</td><td>15.01.2025</td><td>scd</td><td>Bez./Des.2</td><td colspan="2"></td><td rowspan="2">Schema/Draw</td><td rowspan="2">W02.1.0359</td><td rowspan="2">Total Bl./Pg</td><td rowspan="2">25</td></tr><tr><td>d</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td colspan="2"></td></tr><tr><td>Zustand</td><td>Aenderung/Modific.</td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table></td></tr><tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td></td></tr></table>									Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau		Funktion Fonction Funzione Function Functie		Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging	E = Endbenutzer, utilisateur finale, utilizzatore finale, end user, eindgebruiker											I = Inbetriebsetzung, mise en service, messa in funzione, commissioning, inbedrijfstelling											F = Fachmann, Spécialist, Specialista, Specialist, Installateur											O = OEM											ZN = Zeilennummer, numéro de ligne, numero di riga, line number, lijn nummer											Die Einstellungen, welche individuell angepasst werden müssen sind mit * gekennzeichnet. Les réglages qui doivent être adaptées individuellement sont marqués d'une croix (*). I parametri che devono essere adattati individualmente sono indicati con *. The settings that need to be individually adjusted are identified by an asterisk. De instellingen die individueel aangepast moeten worden zijn aangeduid met een *											D	Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen																																														E											F	<table><tr><td>a</td><td>Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.</td><td>21.10.2015</td><td>bm</td><td>Gez. Dess.</td><td>18.12.2024</td><td>bm</td><td rowspan="4"></td><td>Type</td><td colspan="2">AEROTOP SPK 16/20</td><td>= Anlage:</td><td>+ Ort:</td><td>Blatt/Page</td><td>19</td></tr><tr><td>b</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Bez./Des.1</td><td colspan="2">Parameterliste</td><td>=P</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td>Gepr. Contr.</td><td>15.01.2025</td><td>scd</td><td>Bez./Des.2</td><td colspan="2"></td><td rowspan="2">Schema/Draw</td><td rowspan="2">W02.1.0359</td><td rowspan="2">Total Bl./Pg</td><td rowspan="2">25</td></tr><tr><td>d</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td colspan="2"></td></tr><tr><td>Zustand</td><td>Aenderung/Modific.</td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>										a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	19	b							Bez./Des.1	Parameterliste		=P				c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd	Bez./Des.2			Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25	d										Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name										1	2	3	4	5	6	7	8	
Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau		Funktion Fonction Funzione Function Functie		Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging																																																																																																																																																																																																																															
E = Endbenutzer, utilisateur finale, utilizzatore finale, end user, eindgebruiker																																																																																																																																																																																																																																									
I = Inbetriebsetzung, mise en service, messa in funzione, commissioning, inbedrijfstelling																																																																																																																																																																																																																																									
F = Fachmann, Spécialist, Specialista, Specialist, Installateur																																																																																																																																																																																																																																									
O = OEM																																																																																																																																																																																																																																									
ZN = Zeilennummer, numéro de ligne, numero di riga, line number, lijn nummer																																																																																																																																																																																																																																									
Die Einstellungen, welche individuell angepasst werden müssen sind mit * gekennzeichnet. Les réglages qui doivent être adaptées individuellement sont marqués d'une croix (*). I parametri che devono essere adattati individualmente sono indicati con *. The settings that need to be individually adjusted are identified by an asterisk. De instellingen die individueel aangepast moeten worden zijn aangeduid met een *																																																																																																																																																																																																																																									
D	Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen																																																																																																																																																																																																																																								
E																																																																																																																																																																																																																																									
F	<table><tr><td>a</td><td>Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.</td><td>21.10.2015</td><td>bm</td><td>Gez. Dess.</td><td>18.12.2024</td><td>bm</td><td rowspan="4"></td><td>Type</td><td colspan="2">AEROTOP SPK 16/20</td><td>= Anlage:</td><td>+ Ort:</td><td>Blatt/Page</td><td>19</td></tr><tr><td>b</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Bez./Des.1</td><td colspan="2">Parameterliste</td><td>=P</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td>Gepr. Contr.</td><td>15.01.2025</td><td>scd</td><td>Bez./Des.2</td><td colspan="2"></td><td rowspan="2">Schema/Draw</td><td rowspan="2">W02.1.0359</td><td rowspan="2">Total Bl./Pg</td><td rowspan="2">25</td></tr><tr><td>d</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td colspan="2"></td></tr><tr><td>Zustand</td><td>Aenderung/Modific.</td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>										a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	19	b							Bez./Des.1	Parameterliste		=P				c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd	Bez./Des.2			Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25	d										Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name																																																																																																																																																																			
a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	19																																																																																																																																																																																																																											
b								Bez./Des.1	Parameterliste		=P																																																																																																																																																																																																																														
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2			Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25																																																																																																																																																																																																																											
d																																																																																																																																																																																																																																									
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name																																																																																																																																																																																																																																			
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																																																																																																																	

Option Kühlen / Option Refroidir / Opzine Raffreddamento / Cooling Option / Koeloptie

Zusätzliche Anschlüsse / Connexions supplémentaires / Connessioni aggiuntive / Additional connections /Extra aansluitingen



a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	20
b										=ZA					
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Zusätzliche Anschlüsse	Schema/Draw	W02.1.0359			Total Bl./Pg	25
d								Bez./Des.2	Option Kühlen						
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name									

Option Kühlen / Option Refroidir / Opzine Raffreddamento / Cooling Option / Koeloptie

Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi / Additional parameters / Aanvullende parameters

Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functionie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri Parameter checklist for startup Parameter checklist voor opstart								
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile Attention: Activate values in parenthesis () only if present Opgepast: waarden tussen haakjes () enkel activeren indien voorhanden								
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up Heat pump by the mode button in standby switch to prevent accidental start-up Warmtepomp met de modusknop in stand-by om onbedoeld starten te voorkomen								
Konfiguration Configuration Configurazione Configuration Configuratie	5711	I	Kühlkreis 1 Circuit de refroidissement 1 Circuito di raffreddamento 1 Cooling circuit 1 Koelcircuit 1	Aus Arrêt Disinserito OFF Uit	0	2		2-Leitersystem Système à 2 tubes Impianto a 2 tubi 2-pipe system 2-pijps systeem
	5807	I	Kälteerzeugung Refrigerazione Refrigerazione cooling activation Koudeopwekker	Aus Arrêt Disinserito OFF Uit	0	3		Aktiv Kühlen Refroidissement actif Raffreddamento attivo Active cooling Actieve koeling
	5894	I	Triacausgang ZX4 Triac de sortie ZX4 Triac di uscita ZX4 triac output ZX4 triac uitgang ZX4	(Option) (Option) (Opzione) (Option) (Optie)	Kein Aucun Nessuno None Geen	0	78	Kälteanforderung K28 Demande de froid K28 Richiesta freddo K28 Cold's requirement K28 Koelvraag K28
	5960	I	Funktion Eingang H3 Fonction entrée H3 Funzione ingresso H3 Function input H3 Functie ingang H3	BA-Umschaltung HK's+TWW	1	60		Taupunktwärchter Limiteur de point de rosée Limitatore di punto di rugiada Dew point monitor Dauwpuntbewaking
	5961	I	Wirksinn Kontakt H3 Sens d'action contact H3 Logica contatto H3 Contact type H3 Werkingsrichting contact H3	Arbeitskontakt Contact de travail Contatto di lavoro Normally open contact Normaal geopend contact	0	1		Ruhekontakt Contact de repos Normalmente chiuso Normally closed Normaal gesloten
	6200	I	Fühler speichern enregistrer sondes registrare sonda Save sensor Opnemer opslaan	Nein Non No No Nee	0	1		Ja Oui Si Yes Ja

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	21
b				Dess.				Bez./Des.1	Zusätzliche Parameter	=ZA					
c				Gepr.	15.01.2025	scd									
d				Contr.											
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name		Bez./Des.2	Option Kühlen	Schema/Draw	W02.1.0359			Total Bl./Pg	25

1	2	3	4	5	6	7	8												
Option Kühlen / Option Refroidir / Opzine Raffreddamento / Cooling Option / Koeloptie																			
Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi / Additional parameters / Aanvullende parameters																			
Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging											
Kühlkreis 1 Circuit de refroidissement 1 Circuito di raffreddamento 1 Cooling circuit 1 Koelcircuit 1	901	E	Betriebsart Régime Modo operativo Operating mode Bedrijfsmodus	Schutzbetrieb Mode protection Modalità protezione Security Mode Beveiligingsbedrijf	0	3		*											
	902	E	Komfortsollwert Consigne confort Setpoint comfort Comfort setpoint Gewenste wrde comfort	22	BZ905	BZ903	°C	*											
	903	E	Reduziert्सollwert Consigne réduit Temperatura ridotta Setback setting Gewenste wrde gereduceerd	24	5	40	°C	*											
	908	I	Vorlaufsollwert bei TA 25°C Consigne de départ chez TA 25°C Setpoint di mandata a TA 25°C Supply line set point forTA 25°C Gew aanv temp bij TA 25 C	Nicht <18°C Pas <18°C Non <18°C Not <18°C Niet <18°C	20	6	35	°C	*										
	909	I	Vorlaufsollwert bei TA 35°C Consigne de départ chez TA 35°C Setpoint di mandata a TA 35°C Supply line set point for TA 35°C Gew aanv temp bij TA 35 C	Nicht <18°C Pas <18°C Non <18°C Not <18°C Niet <18°C	20	6	35	°C	*										
	912	I	Kühlgrenze bei TA Temp ext limite pour refroidissement Limite del raffreddamento in TA (Temp. esterna) cooling limit TA Koelgrens bij BT	22	8	35	°C	*											
	913	I	Sperrdauer Heiz-/Kühlende Durée blocage ap chau/rafr Tempo blocco fine risc/raff Lock time at end heat/cool Blok tijd bij einde verw/koel	8	8	100	h	*											
	920	F	Sommerkomp Sollwertanhebung KK1 Compensation été max CC1 Aumento Punto di funzionamento compensazione estiva HC1 Summer comp setpoint increase CC1 Zomercompensatie gewenste waarde verhoging HCS1	2	--- / 1	10	°C	---											
a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	22			
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Zusätzliche Parameter		=ZA								
c								Bez./Des.2	Option Kühlen										
d															Schema/Draw		W02.1.0359		Total Bl./Pg
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name													
1	2	3	4	5	6	7	8												

Energiezähler / Compteur d'énergie / Contatore energia / Energy meter / Energie meter

Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi / Additional parameters / Aanvullende parameters

Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functionie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri Parameter checklist for startup Parameter checklist voor opstart								
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile Attention: Activate values in parenthesis () only if present Opgepast: waarden tussen haakjes () enkel activeren indien voorhanden								
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up Heat pump by the mode button in standby switch to prevent accidental start-up Warmtepomp met de modusknop in stand-by om onbedoeld starten te voorkomen								
Konfiguration Configuration Configurazione Configuration Configuratie	5950	I	Funktion Eingang H1 Fonction entrée H1 Funzione ingresso H1 Input H1 function Functionie ingang H1	BA-Umschaltung HK's+TWW	0	61		Impulszählung comptage d'impulsions Conteggio impulsi pulse counting pols tellen
Energiezähler Compteur d'énergie Contatore energia Energy meter Energie meter	3100	I	Impulszählung Ertrag Pulse efficacité de comptage Conteggio impulsi rendimento pulse counting yield puls telrendement	Keine Pas de Nessuna funzione None Geen	0	11		Mit Eingang H1 Avec entrée H1 Con entrata H1 With input H1 Met ingang H1
	3102	I	Impulseinheit Ertrag Unité d'impulsion efficacité Unità impulsi rendimento Pulse unit yield pulseseenheid opbrengst	kWh	0	3		kWh
	3103	I	Impulswert Energie Zähler numérateur d'énergie de valeur d'impulsion numeratore di energia del valore dell'impulso Pulse value energy numerator pulswaarde energie teller	Für EM340 = 1 Pour EM340 = 1 Per EM340 = 1 For EM340 = 1 voor EM340 = 1	1	1000		*
	3104	I	Impulswert Energie Nenner Dénominateur d'énergie de la valeur d'impulsion Denominatore di energia del valore dell'impulso Pulse value energy denominator Pulswaarde energie noemer	Für EM340 = 1000 Pour EM340 = 1000 Per EM340 = 1000 For EM340 = 1000 voor EM340 = 1000	1000	0	1000	*
	3110	I	Abgegebene Wärme Chaleur dégagée Calore emesso Heat delivered Uitgestraalde warmte				kWh	Wert Indication Indicazione valuation waarde
	3113	I	Eingesetzte Energie Énergie utilisée Energia utilizzata Energy used Gebruikte energie				kWh	Wert Indication Indicazione valuation waarde
	3116	I	Arbeitszahl Facteur de performance Fattore di prestazione Performance factor Prestatiefactor					Wert Indication Indicazione valuation waarde

a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	23	
b				Gep. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Zusätzliche Parameter	=ZB				Total Bl./Pg	25	
c								Energiezähler		Schema/Draw		W02.1.0359				
d								Bez./Des.2								
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name										

1	2	3	4	5	6	7	8							
Energiezähler / Compteur d'énergie / Contatore energia / Energy meter / Energie meter														
Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi / Additional parameters / Aanvullende parameters														
Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging						
Diagnose Erzeuger Diagnostic générateur Diagnostica gener. di calore diagnostics source Diagnose warmteopwekking	8395	F	Wärmeabgabe Rendement calorifique Uscita di calore Heat output Warmteafgifte		0	999,9	kW	Wert Indication Indicazione valuation waarde						
	8397	F	Leistungsaufnahme Puissance consommée Potenza elettrica Power consumption Vermogensopname		0	999,9	kW	Wert Indication Indicazione valuation waarde						
	8398	F	Leistungszahl Coefficient de performance Coefficiente di prestazione Coefficient of performance Prestatiecoëfficiënt		0	20		Wert Indication Indicazione valuation waarde						
Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen														
a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	24
b								Bez./Des.1	Zusätzliche Parameter		=ZB			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Energiezähler		Schema/Draw	W02.1.0359	Total Bl./Pg	25
d														
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name								
1	2	3	4	5	6	7	8							

1	2	3	4	5	6	7	8					
Option Photovoltaik / Option Photovoltaïque / Opzine Fotovoltaico / Photovoltaic Option / Photovoltaïque												
Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi / Additional parameters / Aanvullende parameters												
Menü Menue Menu Menu Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello Level Niveau	Funktion Fonction Funzione Function Functie	Standardwert Valeur standard Valore standard Standard setting Standaard instelling	Min. Min. Min. min. min.	Max. Max. Max. max. max.	Einheit Unité Unità Unit Eenheid	Aenderung Modification Modifica Modification Wijziging				
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri Parameter checklist for startup Parameter checklist voor opstart												
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile Attention: Activate values in parenthesis () only if present Opgepast: waarden tussen haakjes () enkel activeren indien voorhanden												
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up Heat pump by the mode button in standby switch to prevent accidental start-up Warmtepomp met de modusknop in stand-by om onbedoeld starten te voorkomen												
Konfiguration Configuration Configurazione Configuration Configuratie	5814	F	Freigabe Verdichter Voltaic Activer le compresseur Voltaïque Abilita il compressore Voltaic Enable compressor Voltaic Schakel compressor Voltaic in	Ja Oui Sì Yes Ja	0	1		*				
	5815	F	Freigabe EH Vorlauf Voltaic Activer le débit de l'élément chauffant voltaïque Abilitazione del flusso dell'elemento riscaldante voltaico Release el imm flow voltaics Schakel verwarmingselement stroom voltaïsch in	Nein Non No No Nee	0	3		*				
	5990	F	Funktion Eingang EX6 Fonction entrée EX6 Funzione ingresso EX6 function EX6 Functie ingang EX6	Kein Aucun Nessuno None Geen	0	32		Photovoltaik E64 Photovoltaïque E64 Fotovoltaico E64 Photovoltaics E64 Fotovoltaïsche energie E64				
Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1 Heating circuit 1 Verwarmingscircuit 1	706	F	Ladepriorität Photovoltaik HK1 Priorité de charge Photovoltaïque HK1 Priorità di carica del fotovoltaico HK1 Charging priority Photovoltaics HK1 Prioriteit opladen fotovoltaïsche energie HK1	Kein Aucun Nessuno None Geen	0	4		*				
Kühlkreis 1 Circuit de refroidissement 1 Circuito di raffreddamento 1 Cooling circuit 1 Koelcircuit 1	906	F	Ladepriorität Photovoltaik KK1 Priorité de charge Photovoltaïque KK1 Priorità di carica del fotovoltaico KK1 Charging priority Photovoltaics KK1 Prioriteit opladen fotovoltaïsche energie KK1	Nur bei -M Seul. -M Solo con -M Only by -M Enkel bij -M	Kein Aucun Nessuno None Geen	0	4	*				
Ergänzungen Suppléments Aggiunte Supplements Uitbreidingen												
a	Opt PV/S0 hinzu/Volumenst.	21.10.2015	bm	Gez. Dess.	18.12.2024	bm	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page 25	
b									=ZC			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd	Bez./Des.1		Zusätzliche Parameter		Schema/Draw W02.1.0359	Total Bl./Pg 25
d					Bez./Des.2		Option Photovoltaik					
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name						
1	2	3	4	5	6	7	8					